



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 30.11.2011
KOM(2011) 801 v konečném znění

2011/0378 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o uzavření nového protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek
podle Dohody o partnerství
mezi Evropskou unií a Mosambickou republikou**

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Na základě příslušného zmocnění Rady¹ vedla Komise jménem Evropské unie jednání s Mosambickou republikou za účelem obnovení protokolu k Dohodě o partnerství mezi Evropským společenstvím a Mosambickou republikou v odvětví rybolovu. Po těchto jednáních byl dne 2. června 2010 parafován nový protokol s časovou platností tří let od přijetí rozhodnutí Rady o podpisu a prozatímním používání protokolu a po skončení platnosti současného protokolu dne 31. prosince 2011.

Tento postup týkající se rozhodnutí Rady o uzavření nového protokolu k dohodě o partnerství v odvětví rybolovu se zahajuje současně s postupy vztahujícími se na rozhodnutí Rady o podpisu jménem Unie a prozatímním používání nového protokolu a s postupem vztahujícím se na nařízení Rady o rozdělení rybolovných práv získaných na základě tohoto protokolu mezi členské státy.

Postoj Komise při jednání vycházel hlavně z výsledků ex post hodnocení současného protokolu, které provedli nezávislí odborníci v dubnu 2011.

Nový protokol je v souladu se záměry dohody o partnerství v odvětví rybolovu, jejímž cílem je posílení spolupráce mezi Unií a Mosambikem a podpora rámce pro partnerství, v němž se bude v zájmu obou stran rozvíjet politika udržitelného rybolovu a odpovědného využívání rybolovných zdrojů v rybolovné oblasti Mosambiku.

Obě strany se dohodly na spolupráci při provádění politiky Mosambiku v odvětví rybolovu a budou za tímto účelem pokračovat v politickém dialogu o příslušných programech.

Na základě nového protokolu činí celkový finanční příspěvek na celé období 2 940 000 EUR. Tuto částku tvoří: a) částka 520 000 EUR ročně, která odpovídá referenčnímu množství 8 000 tun ročně, a b) částka 460 000 EUR ročně, která představuje dodatečný příspěvek Unie na podporu rybářské a námořní politiky Mosambiku. Roční finanční příspěvek, který má být zaplacen z rozpočtu Unie tedy činí 980 000 EUR. Evropská plavidla lovcí tuňáky získají rybolovná práva pro 43 plavidel lovcích pomocí košelkových nevodů a 32 plavidel lovcích pomocí dlouhých lovných šňůr, tedy celkem pro 75 plavidel.

Komise se žádá, aby tento návrh přijala a předala jej Radě a Parlamentu.

¹ Rozhodnutí Rady č. xxx/2011 ze dne xx xxx 2011 – viz SEK(2010) č. 1593 v konečném znění

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o uzavření nového protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek
podle Dohody o partnerství
mezi Evropskou unií a Mosambickou republikou**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 43 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise²,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu³,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 22. listopadu 2007 přijala Rada nařízení Rady (ES) č. 1446/2007 o uzavření Dohody o partnerství mezi Evropským společenstvím a Mosambickou republikou v odvětví rybolovu⁴.
- (2) Unie s Mosambikem vyjednala nový protokol k uvedené dohodě o partnerství v odvětví rybolovu, který přiznává plavidlům Unie právo rybolovu ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo jurisdikci Mosambiku ve věcech rybolovu.
- (3) Výsledkem těchto jednání bylo parafování protokolu dne 2. června 2011.
- (4) Na základě rozhodnutí Rady 2011/XXX ze dne [...] ⁵ byl tento nový protokol podepsán a ode dne [...] je prozatímně používán.
- (5) Uvedený protokol je třeba uzavřít,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Jménem Unie se schvaluje protokol k Dohodě o partnerství mezi Evropskou unií a Mosambickou republikou v odvětví rybolovu⁶.

² Úř. věst. C. , , s. .

³ Úř. věst. C

⁴ Úř. věst. L 331, 17.12.2007, s. 1.

⁵ Úř. věst. C ..., ..., s. ...

Článek 2

Předseda Rady jmenuje osobu či osoby zmocněné učinit jménem Unie oznámení v souladu s článkem 16 protokolu vyjadřující souhlas Unie s tím, aby byla tímto protokolem vázána⁷.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne [...].

*Za Radu
předseda/předsedkyně*

⁶ Znění protokolu bylo zveřejněno v Úř. věst. ...** spolu s rozhodnutím o jeho podpisu.

^{**} Úř. věst.: Uved'te prosím odkaz na Úřední věstník u dokumentu/10.

⁷ Den vstupu dohody v platnost bude zveřejněn v *Úředním věstníku Evropské unie* generálním sekretariátem Rady.

PROTOKOL

Protokol, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a Mosambickou republikou v odvětví rybolovu

Článek 1

Doba používání a rybolovná práva

1. Rybolovná práva přiznaná podle článku 5 dohody o partnerství v odvětví rybolovu se stanoví na dobu tří (3) let takto:

vysoce stěhovavé druhy (druhy uvedené na seznamu v příloze 1 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu z roku 1982)

- (a) 43 oceánských plavidel lovicích tuňáka pomocí košelkových nevodů a
- (b) 32 plavidel lovicích u hladiny na dlouhé lovné šňůry.

2. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 5 a 6 tohoto protokolu.
3. Podle článku 6 dohody o partnerství v odvětví rybolovu a článku 7 tohoto protokolu smějí plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropské unie provozovat rybolovnou činnost v mosambických vodách pouze, když jsou na seznamu rybářských plavidel s povolením Komise pro tuňáky Indického oceánu (IOTC) a za předpokladu, že mají oprávnění k rybolovu vydané podle podmínek tohoto protokolu v souladu s jeho přílohou.

Článek 2

Finanční příspěvek – způsoby vyplácení

1. Celkový finanční příspěvek uvedený v článku 7 dohody o partnerství v odvětví rybolovu na období uvedené v článku 1 činí 2 940 000 EUR na celou dobu platnosti tohoto protokolu.
2. Tento celkový finanční příspěvek tvoří:
 - a) částka 520 000 EUR ročně za přístup do rybolovné oblasti Mosambiku odpovídající referenčnímu množství 8 000 tun ročně a
 - b) zvláštní částka 460 000 EUR ročně na podporu a provádění odvětvové rybářské a námořní politiky Mosambiku.
3. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 3, 5, 6, 8 a 9 tohoto protokolu.
4. Finanční příspěvek uvedený v odstavci 1 zaplatí Evropská unie jakožto 980 000 EUR ročně během doby používání tohoto protokolu, což odpovídá celkové částce stanovené v odst. 2 písm. a) a písm. b) tohoto článku (tj. součtu 520 000 EUR a 460 000 EUR).
5. Pokud celkové množství tuňáků ulovených plavidly Evropské unie v rybolovné oblasti Mosambiku přesáhne 8 000 tun za rok, bude částka ročního finančního

příspěvku za přístupová práva 65 EUR za každou tunu ulovenou navíc. Celková roční částka vyplacená Evropskou unií však nesmí překročit dvojnásobek částky uvedené v odst. 2 písm. a) (tj. 1 040 000 EUR). Pokud úlovky plavidel Evropské unie v rybolovné oblasti Mosambiku přesáhnou množství odpovídající dvojnásobku celkové roční částky, dlužná částka za množství přesahující tento limit je vyplacena v následujícím roce v souladu s ustanoveními přílohy.

6. Platba na první rok se provede nejdéle do 60 dnů po prozatímním uplatňování tohoto protokolu podle článku 15, a na následující roky nejpozději ke dni výročí tohoto protokolu.
7. Mosambik má plnou svobodu při nakládání s finančním příspěvkem uvedeným v čl. 2 odst. 2 písm. a).
8. Finanční příspěvek se zasílá nebo převádí na jediný centrální účet státní pokladny. Číslo účtu upřesní mosambické orgány.

Článek 3

Podpora odpovědného a udržitelného rybolovu v mosambických vodách

1. Jakmile tento protokol vstoupí v platnost, nejdéle však tři měsíce po tomto datu, se Evropská unie a Mosambik dohodnou ve smíšeném výboru stanoveném v článku 9 dohody o partnerství v odvětví rybolovu na víceletém odvětvovém programu v souladu s generálním plánem Mosambiku a politickým rámcem Evropské komise a na podrobných prováděcích pravidlech, zejména pokud jde o:
 - (a) roční a víceleté pokyny pro využití konkrétní části finančního příspěvku uvedeného v čl. 2 odst. 2 písm. b);
 - (b) roční a víceleté cíle, kterých se má dosáhnout ve snaze o zavedení odpovědného a udržitelného rybolovu s ohledem na priority mosambické vnitrostátní rybářské politiky a dalších politik, jež souvisejí s podporou odpovědného a udržitelného rybolovu, včetně chráněných mořských oblastí, nebo na něj mají vliv;
 - (c) kritéria a postupy, včetně případných rozpočtových a finančních ukazatelů, pro každoroční hodnocení získaných výsledků.
2. Každá změna navržená ve víceletém odvětvovém programu musí být schválena stranami v rámci smíšeného výboru.
3. Mosambik může v případě potřeby na provádění víceletého programu každoročně přidělit k finančnímu příspěvku podle čl. 2 odst. 2 písm. b) dodatečnou částku. Toto přidělení prostředků se oznamuje Evropské unií.

Článek 4

Vědecká spolupráce na zodpovědném rybolovu

1. Obě strany se zavazují, že budou podporovat odpovědný rybolov v mosambických vodách, a to na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která v těchto vodách rybolov provozují.

2. Během období používání tohoto protokolu Evropská unie a Mosambik vyvíjejí maximální úsilí, aby se sledoval stav rybolovných zdrojů v rybolovné oblasti Mosambiku.
3. Obě strany vyvíjejí maximální úsilí, aby se respektovala usnesení a doporučení Komise pro tuňáky Indického oceánu (IOTC) a doporučení společné vědecké pracovní skupiny podle čl. 4 odst. 2 dohody týkající se zachování a odpovědného řízení rybolovných zdrojů.
4. V souladu s článkem 4 dohody, na základě doporučení a usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu, jakož i na základě nejlepších dostupných vědeckých stanovisek a případně výsledků společných vědeckých setkání podle článku 4 dohody o partnerství v odvětví rybolovu mohou obě strany vést vzájemné konzultace ve smíšeném výboru uvedeném v článku 9 dohody o partnerství v odvětví rybolovu a v případě potřeby přijmout po vzájemné dohodě opatření k zajištění udržitelného řízení rybolovných zdrojů Mosambiku.
5. V případě, že plavidla EU vyloží své úlovky ve třetích zemích, budou mít mosambické orgány možnost tyto vykládky pozorovat.

Článek 5

Úprava rybolovných práv po vzájemné dohodě

1. Rybolovná práva podle článku 1 mohou být po vzájemné dohodě upravena, pokud z doporučení a usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu a společné vědecké pracovní skupiny vyplývá, že touto úpravou bude zajištěno udržitelné řízení populací tuňáka a tuňákovitých v Indickém oceánu.
2. V tomto případě se finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 2 písm. a) úměrně a *pro rata temporis* upraví. Celková roční částka vyplacená Evropskou unií však nesmí překročit dvojnásobek částky uvedené v čl. 2 odst. 2 písm. a).
3. Obě strany se vzájemně informují o změnách své rybářské politiky a souvisejících právních předpisů.

Článek 6

Nová rybolovná práva

1. V případě, že rybářská plavidla Evropské unie projeví zájem o rybolovné činnosti, které nejsou uvedeny v článku 1 dohody o partnerství v odvětví rybolovu, strany se před možným udělením oprávnění pro jakékoli takové činnosti vzájemně konzultují a případně se dohodnou na podmínkách těchto rybolovných činností, včetně provedení odpovídajících změn tohoto protokolu a jeho přílohy.
2. Strany by měly podporovat experimentální rybolov, zejména pokud jde o málo využívané hlubinné druhy žijící v mosambických vodách. Za tímto účelem se strany na žádost jedné z nich vzájemně konzultují a v jednotlivých případech určí druhy, podmínky a další příslušné parametry.

3. Strany provozují experimentální rybolov v souladu s parametry, na nichž se v případě potřeby dohodly formou správního ujednání. Oprávnění k experimentálnímu rybolovu by mělo být dohodnuto nejvýše na dobu 6 měsíců.
4. Pokud strany usoudí, že experimentální akce vykázaly kladné výsledky, může mosambická vláda udělit loďstvu Evropské unie rybolovná práva na nové druhy na dobu do uplynutí platnosti tohoto protokolu. Finanční příspěvek uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. a) tohoto protokolu se z toho důvodu zvýší. Poplatky a podmínky pro majitele plavidel uvedené v příloze budou odpovídajícím způsobem upraveny.

Článek 7

Podmínky upravující rybolovné činnosti – ustanovení o výlučnosti

Aniž je dotčeno ustanovení článku 6 dohody o partnerství v odvětví rybolovu, mohou plavidla Evropské unie provozovat rybolov v mosambických vodách, pouze pokud mají platné oprávnění k rybolovu vystavené Mosambikem na základě tohoto protokolu a jeho přílohy.

Článek 8

Pozastavení a přezkoumání platby finančního příspěvku

1. Bez ohledu na ustanovení článku 9 tohoto protokolu dojde v následujících případech po vzájemné konzultaci stran k přezkoumání nebo pozastavení plateb finančního příspěvku stanoveného v čl. 2 odst. 2 písm. a) a b):
 - a) jestliže provádění rybolovných činností v rybolovné oblasti Mosambiku brání jiné důvody než přírodní živly;
 - b) v odvětvových pokynech některé ze stran došlo k podstatným změnám, které mají dopad na příslušná ustanovení tohoto protokolu.
2. Výsledky poskytnuté podpory pro odvětvovou politiku a výkony měřené poměrem mezi hodnotou a cenou budou posouzeny mosambickou vládou nebo externím hodnotitelem, kterého zjedná mosambická vláda. Rozbor výsledků tohoto ročního hodnocení bude proveden v rámci smíšeného výboru podle článku 3 tohoto protokolu. Jestliže se následkem toho zjistí, že výsledky poskytnuté podpory pro odvětvovou politiku jsou v zásadním nesouladu s rozpočtovým programem, může Evropská komise úplně nebo částečně pozastavit platbu zvláštního příspěvku stanoveného v čl. 2 odst. 2 písm. b).
3. Platba finančního příspěvku a/nebo rybolovné činnosti mohou být znovu zahájeny poté, co se situace vrátí do stavu před výskytem výše uvedených okolností, a pokud s tím po vzájemné konzultaci obě strany souhlasí.

Článek 9
Pozastavení používání protokolu

1. Na podnět jedné ze stran dojde po vzájemné konzultaci a dohodě stran v rámci smíšeného výboru stanoveného v článku 9 dohody k pozastavení používání tohoto protokolu v těchto případech:
 - a) rybolovným činnostem v rybolovné oblasti Mosambiku brání mimořádné okolnosti s výjimkou přírodních živlů;
 - b) Evropská unie neprovede platby podle čl. 2 odst. 2 písm. a) z důvodů, na něž se nevztahuje článek 8 tohoto protokolu;
 - c) dojde-li mezi stranami ke sporu o výklad a provádění tohoto protokolu a jeho přílohy, který nelze urovnat;
 - d) pokud se některá ze stran neřídí ustanoveními tohoto protokolu a jeho přílohy;
 - e) v odvětvových pokynech některé ze stran došlo k podstatným změnám, které mají dopad na příslušná ustanovení tohoto protokolu;
 - f) zjistí-li některá ze stran porušení podstatných a základních prvků týkajících se lidských práv stanovených v článku 9 dohody z Cotonou a po postupu vymezeném články 8 a 96 uvedené dohody;
 - g) nebylo-li dodrženo prohlášení Mezinárodní organizace práce o zásadách a základních právech při práci uvedené v čl. 3 odst. 5 dohody o partnerství v odvětví rybolovu.
2. Pozastavení provádění protokolu je podmíněno písemným oznámením dotyčné strany o jejím záměru nejméně tři měsíce před datem, kdy má pozastavení nabýt účinku.
3. V případě pozastavení provádění protokolu pokračují strany v konzultacích s cílem dosáhnout smírného narovnání sporu. Je-li takového narovnání dosaženo, provádění protokolu se znovu zahájí a částka finančního příspěvku se úměrně a *pro rata temporis* sníží podle doby, během které bylo používání protokolu pozastaveno.

Článek 10
Vnitrostátní právní předpisy

1. Na činnost rybářských plavidel Evropské unie v mosambických vodách se vztahují vnitrostátní právní a správní předpisy Mosambiku, nestanoví-li tento protokol a jeho příloha jinak.
2. Orgány Mosambiku oznámí Evropské komisi případné změny právních předpisů nebo nové právní předpisy v oblasti rybářské politiky.

Článek 11 *Důvěrnost*

Strany zajistí, aby v kterémkoli okamžiku byly všechny údaje týkající se plavidel EU a jejich rybolovných činností v mosambických vodách považovány za důvěrné. Tyto údaje se používají výlučně k provádění dohody a pro účely řízení rybolovu, sledování, kontroly a dohledu dotýčnými příslušnými orgány.

Článek 12 *Elektronická výměna údajů*

Mosambik a Evropská unie se zaváží, že neprodleně zavedou systémy potřebné pro elektronickou výměnu všech informací a dokumentů souvisejících s prováděním dohody. Elektronická forma dokumentu v jakémkoli bodě bude považována za rovnocennou papírové verzi.

Obě strany budou okamžitě informovat o jakémkoliv poruše počítačového systému bránící elektronické výměně informací. V takových případech se informace a dokumenty související s prováděním dohody automaticky nahrazují papírovou verzí způsobem vymezeným v příloze.

Článek 13 *Doba platnosti*

Tento protokol a jeho příloha se používají po dobu tří (3) let od svého prozatímního používání stanoveného v článku 15, nejsou-li v souladu s článkem 14 vypovězeny.

Článek 14 *Vypovězení*

1. V případě vypovězení tohoto protokolu oznámí dotýčná strana písemně druhé straně svůj úmysl vypovědět protokol nejméně šest měsíců před datem, kdy má vypovězení nabýt účinku.
2. Po odeslání oznámení podle předcházejícího odstavce zahájí obě strany konzultace.

Článek 15 *Prozatímní používání*

Tento protokol se použije prozatímně od data jeho podepsání, avšak ne dříve než ode dne 1. ledna 2012.

Článek 16 *Vstup v platnost*

Tento protokol a jeho příloha vstupují v platnost dnem, ke kterému si strany vzájemně oznámí dokončení postupů nezbytných k tomuto účelu.

PŘÍLOHA

PODMÍNKY PRO PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ PLAVIDL EVROPSKÉ UNIE V RYBOLOVNÉ OBLASTI MOSAMBIKU

KAPITOLA I

Obecná ustanovení

1. Určení příslušného orgánu

Pro potřeby této přílohy, a bez ohledu na to, je-li někde uvedeno jinak, každý odkaz na Evropskou unii (EU) nebo na Mosambik určuje, pokud jde o příslušný orgán:

- u EU: Evropskou komisi, popřípadě nepřímo delegaci EU v Mosambiku;
- u Mosambiku: ministerstvo rybolovu.

2. Rybolovná oblast Mosambiku

Všechna ustanovení protokolu a jeho příloh se vztahují výlučně na rybolovnou oblast Mosambiku, jak je vymezena v dodatku 2.

3. Určení místního zástupce

Jakékoli plavidlo EU, které chce získat oprávnění k rybolovu vydané podle tohoto protokolu by mělo být zastoupeno zástupcem s bydlištěm v Mosambiku.

4. Bankovní účet

Mosambik sdělí EU před vstupem protokolu v platnost údaje o bankovním účtu (bankovních účtech), na který (které) mají být zaplaceny finanční částky za plavidla EU v rámci dohody. Náklady související s bankovními převody jdou na účet majitelů lodí.

KAPITOLA II

Oprávnění k rybolovu tuňáka

1. Podmínka k získání oprávnění k rybolovu tuňáka – způsobilá plavidla

Oprávnění k rybolovu tuňáka podle článku 6 dohody jsou vydávána za podmínky, že plavidlo je zapsáno v evidenci rybářských plavidel EU na seznamu rybářských plavidel s povolením IOTC a že všechny předcházející povinnosti, které souvisejí s majitelem plavidla, velitelem nebo plavidlem samým a které vyplývají z jejich rybolovných činností v Mosambiku v rámci dohody a mosambických právních předpisů v oblasti rybolovu, byly splněny.

2. Žádosti o oprávnění k rybolovu

EU předloží Mosambiku žádost o oprávnění k rybolovu za každé plavidlo, které si přeje lovit v rámci dohody, nejméně 20 pracovních dnů přede dnem začátku požadované doby platnosti a použije formulář v dodatku 1 této přílohy. Žádost musí být napsána na stroji nebo čitelně velkými tiskacími písmeny.

U každé první žádosti o oprávnění k rybolovu podle platného protokolu nebo v důsledku technické změny dotyčného plavidla musí být k žádosti připojeny:

- i. doklad o zaplacení zálohy na dobu platnosti požadovaného oprávnění k rybolovu;
- ii. jméno, adresa a kontaktní údaje:
 - majitele rybářského plavidla;
 - provozovatele rybářského plavidla;
 - místního zástupce plavidla, pokud takový existuje;
- iii. současná barevná fotografie plavidla, která byla pořízena z bočního pohledu a má minimální rozměr 15 cm x 10 cm;
- iv. osvědčení o způsobilosti plavidla k plavbě;
- v. registrační osvědčení plavidla;
- vi. osvědčení o zdravotní nezávadnosti plavidla doručené příslušným orgánem EU;
- vii. kontaktní údaje rybářského plavidla (fax, e-mail, atd.).

Pro obnovení oprávnění k rybolovu podle platného protokolu v případě plavidla, jehož charakteristické technické vlastnosti se nezměnily, se k žádosti o obnovení připojí pouze důkaz o zaplacení poplatku.

3. Zálohová platba

Částka zálohové platby je stanovena na základě roční sazby určené v technických listech v dodatku 2 této přílohy. Zahrnuje všechny místní a vnitrostátní poplatky kromě přístavních poplatků, poplatků za vykládku, poplatků za překládku a nákladů za poskytování služeb.

4. Prozatímní seznam plavidel oprávněných k rybolovu

Po obdržení žádostí o oprávnění k rybolovu sestaví vnitrostátní orgán zodpovědný za dohled nad rybolovnými činnostmi neprodleně prozatímní seznam žádajících plavidel pro každou kategorii plavidel. Příslušný orgán Mosambiku odešle seznam neprodleně EU.

EU zašle prozatímní seznam majiteli plavidla nebo zástupci. V případě uzavření kanceláře EU může Mosambik zaslat prozatímní seznam přímo majiteli plavidla nebo jeho zástupci a předat jeho kopii EU.

5. Vydávání oprávnění k rybolovu

Oprávnění k rybolovu pro všechna plavidla je vydáno majitelům plavidel nebo jejich zástupci do 15 pracovních dnů od obdržení úplné žádosti příslušným orgánem. Kopie tohoto oprávnění k rybolovu se neprodleně zasílá na delegaci EU.

6. Seznam plavidel s oprávněním k rybolovu

Po vydání oprávnění k rybolovu sestaví vnitrostátní orgán zodpovědný za dohled nad rybolovnými činnostmi neprodleně definitivní seznam plavidel oprávněných k rybolovu v rybolovné oblasti Mosambiku pro každou kategorii plavidel. Tento seznam se neprodleně zašle EU a nahradí výše uvedený prozatímní seznam.

7. Doba platnosti oprávnění k rybolovu

Oprávnění k rybolovu jsou platná jeden rok a lze je prodloužit.

Pro určení začátku doby platnosti se ročním obdobím rozumí:

- i. v prvním roce používání protokolu období mezi datem jeho vstupu v platnost a 31. prosincem téhož roku;
- ii. poté každý úplný kalendářní rok;
- iii. v posledním roce používání protokolu období mezi 1. lednem a datem uplynutí platnosti protokolu.

Pro první a poslední rok protokolu by se měla zálohová platba vypočítat *pro rata temporis*.

8. Doklady, které je nutno mít na palubě

Během přítomnosti v mosambických vodách nebo v mosambickém přístavu musí být na palubě rybářského plavidla vždy tyto doklady:

- a) povolení k rybolovu;
- b) doklady vydané příslušným orgánem státu vlajky dotyčného plavidla, ve kterých je uvedeno:
 - číslo, pod kterým je rybářské plavidlo registrováno, registrační osvědčení plavidla;
 - osvědčení o shodě vystavené podle dohody Mezinárodní námořní organizace (IMO) z Torremolinos;
- c) aktualizované certifikované výkresy nebo popisy uspořádání rybářského plavidla, zejména počet ložných prostor pro ryby rybářských plavidel se skladovací kapacitou vyjádřenou v metrech krychlových;
- d) v případě, že byla provedena změna charakteristik rybářského plavidla, pokud jde o celkovou délku, hrubou registrovanou prostornost, výkon hlavního motoru nebo

motorů nebo skladovací kapacitu, osvědčení potvrzené příslušným orgánem státu vlajky rybářského plavidla popisující provedenou změnu;

- e) je-li rybářské plavidlo vybaveno mrazicími nebo chladiřskými nádržemi s mořskou vodou, doklad potvrzený příslušným orgánem státu vlajky plavidla uvádějící kalibraci nádrží v krychlových metrech;
- f) povolení k rybolovu mimo vody spadající do jurisdikce státu vlajky vydané pro dané rybářské plavidlo;
- g) kopie mosambického zákona o rybolovu (zákona č. 3/90) a předpisů týkajících se námořního rybolovu (nařízení REPMAR č. 43/2003).

9. Převod oprávnění k rybolovu

Oprávnění k rybolovu je vydáno pro určitou loď a je nepřenosné.

V případě prokázané vyšší moci a na žádost EU může však být oprávnění k rybolovu plavidla nahrazeno novým oprávněním k rybolovu vydaným pro jiné podobné plavidlo nebo náhradní plavidlo bez zaplacení nové zálohy. V takovém případě zohlední vyúčtování poplatků pro mrazírenská plavidla lovící tuňáky pomocí nevodů a plavidla lovící u hladiny na dlouhé lovné šňůry v kapitole IV celkové úlovky obou plavidel v oblasti Mosambiku.

Převod se provede tak, že majitel plavidla nebo jeho zástupce v Mosambiku vrátí oprávnění k rybolovu, jež má být nahrazeno, a Mosambik vystaví co možná nejdříve náhradní oprávnění. Náhradní oprávnění je vydáno bez dalšího prodlení majiteli plavidla nebo jeho zástupci, jakmile je vráceno oprávnění, které má být nahrazeno. Náhradní oprávnění je platné ode dne vrácení oprávnění, které má být nahrazeno.

Mosambik aktualizuje co možná nejdříve seznam plavidel oprávněných k rybolovu. Nový seznam je neprodleně sdělen vnitrostátnímu orgánu pověřenému rybolovem a EU.

10. Podpurná plavidla

- 1) Podpurná plavidla musí být povolena podle ustanovení a podmínek mosambických právních předpisů.

Roční licenční poplatek vztahující se na podpurná plavidla činí 3 580 EUR/rok.

- 2) Příslušné mosambické orgány pravidelně předávají Komisi seznam těchto povolení prostřednictvím Delegace EU v Mosambiku.

KAPITOLA III

Technická opatření

Technická opatření použitelná na plavidla, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, týkající se oblasti, lovných zařízení a vedlejších úlovků, jsou definována pro každou kategorii rybolovu v technických listech v dodatku 2 této přílohy.

Plavidla musí dodržovat právní předpisy Mosambiku týkající se rybolovu a všechna usnesení přijatá IOTC (Komisí pro tuňáky Indického oceánu).

KAPITOLA IV

Hlášení o úlovcích

1. Definice rybolovného výjezdu

Doba rybářského výjezdu plavidla EU je pro účely této přílohy definována takto:

– jako doba mezi vplutím do rybolovné oblasti Mosambiku a vyplutím z této oblasti;

nebo – jako doba, která uplyne mezi vplutím do rybolovné oblasti Mosambiku a překládkou v přístavu a/nebo vykládkou v Mosambiku.

2. Lodní deník rybolovu

Velitel plavidla EU, které loví ryby v rámci dohody, vede deník o rybolovu dle předpisů IOTC, jehož vzor se pro každou rybolovnou kategorii nachází v dodatku 3 této přílohy.

Lodní deník rybolovu musí být v souladu s usnesením IOTC 08/04 pro plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru a usnesení 10/03 pro plavidla lovící pomocí košelkových nevodů.

Lodní deník rybolovu vyplňuje velitel za každý den přítomnosti plavidla v rybolovné oblasti Mosambiku.

Velitel do lodního deníku rybolovu každý den zapisuje množství jednotlivých druhů, označených třímístným písmenným kódem podle FAO, ulovené a uchovávané na palubě, vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo případně počtem kusů. U každého hlavního druhu velitel rovněž uvede vedlejší úlovky.

Lodní deník rybolovu se vyplňuje čitelně, velkými písmeny a podepisuje jej velitel.

Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do lodního deníku rybolovu nese velitel.

3. Hlášení o úlovcích

Velitel oznamuje úlovky plavidla tím, že předá Mosambiku své lodní deníky rybolovu vztahující se na období přítomnosti v rybolovné oblasti Mosambiku.

Lodní deníky rybolovu se předávají jedním z následujících způsobů:

- i. v případě vplutí do přístavu v Mosambiku je originál každého lodního deníku rybolovu předán místnímu zástupci Mosambiku, který písemně potvrdí jeho přijetí; kopie lodního deníku se předává mosambickému inspekčnímu týmu;
- ii. v případě vyplutí z rybolovné oblasti Mosambiku, aniž by se předtím vplulo do mosambického přístavu, je originál každého lodního deníku rybolovu zaslán ve lhůtě 7 pracovních dnů po příplutí do kteréhokoliv jiného přístavu nebo v každém případě ve lhůtě 15 pracovních dnů po vyplutí z mosambické oblasti;
- a. elektronickou poštou na e-mailovou adresu předanou vnitrostátním orgánem, který dohlíží na rybolovné činnosti;
- b. nebo faxem na číslo předané vnitrostátním orgánem, který dohlíží na rybolovné činnosti;
- c. nebo dopisem zaslaným vnitrostátnímu orgánu, který dohlíží na rybolovné činnosti;

Obě strany zřídí od 1. ledna 2012 protokol pro elektronickou výměnu všech údajů o úlovcích a dalších údajů, které jsou předmětem hlášení, založený na elektronickém lodním deníku: obě strany musí poté naplánovat zavedení protokolu a nahrazení papírové verze hlášení o úlovcích elektronickou verzí do 1. července 2012.

Velitel zašle jednu kopii všech lodních deníků rybolovu EU a příslušnému orgánu svého státu vlajky. V případě plavidel lovcích tuňáky a v případě plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru zašle rovněž jednu kopii všech svých lodních deníků rybolovu na Instituto Nacional de Investigação Pesqueira (IIP) a jedné z těchto vědeckých institucí:

- i. Institut de recherche pour le développement (IRD);
- ii. Instituto Español de Oceanografía (IEO);
- iii. IPIMAR (Instituto Português de Investigação Marítima);

Po návratu plavidla do oblasti Mosambiku v období platnosti jeho oprávnění k rybolovu je třeba podat nové hlášení o úlovcích.

V případě nedodržení ustanovení týkajících se hlášení o úlovcích může Mosambik pozastavit oprávnění k rybolovu dotyčného plavidla až do doby obdržení chybějících hlášení o úlovcích a uplatnit sankci vůči majiteli plavidla podle ustanovení stanovených k tomuto účelu platnými vnitrostátními právními předpisy. V případě opakovaného porušení tohoto ustanovení může Mosambik zamítnout obnovení oprávnění k rybolovu. Mosambik bude neprodleně informovat EU o každé sankci uplatněné v této souvislosti.

4. Konečné vyúčtování poplatků za plavidla lovcí tuňáky a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru

EU vypracuje na základě hlášení o úlovcích potvrzených vědeckými institucemi uvedenými výše pro každé námořní plavidlo lovcí tuňáky pomocí nevodů a plavidlo pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru konečné vyúčtování poplatků splatných za plavidlo za roční období předchozího kalendářního roku.

EU sdělí toto konečné vyúčtování Mosambiku a majiteli plavidla do 31. července běžného roku. Mosambik může na základě dokladů ve lhůtě 30 pracovních dnů po datu odeslání konečné vyúčtování zpochybnit. Nedojde-li k dohodě, strany dospějí ke vzájemné dohodě v rámci smíšeného výboru. Pokud Mosambik nepředloží námitku ve lhůtě 30 pracovních dnů, je konečné vyúčtování považováno za přijaté.

Je-li konečné vyúčtování vyšší než paušální poplatek zaplacený předem za účelem obdržení oprávnění k rybolovu, majitel plavidla zaplatí zbývající částku Mosambiku do 30. září běžného roku. Pokud je konečné vyúčtování nižší než paušální poplatek zaplacený předem, zbytková částka není majiteli plavidla vrácena.

KAPITOLA V

Vykládky a překládky

Překládka na moři je zakázána. Veškeré překládací operace v přístavu jsou sledovány za přítomnosti mosambických inspektorů rybolovu.

Velitel plavidla EU, které chce provést vykládku nebo překládku, musí oznámit Mosambiku nejméně 48 hodin před provedením vykládky nebo překládky tyto údaje:

- a. název rybářského plavidla, které musí provést vykládku nebo překládku a jeho číslo v záznamu rybářských plavidel IOTC;
- b. přístav vykládky či překládky;
- c. datum a čas stanovené k vykládce nebo překládce;
- d. množství (vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo případně počtem kusů) každého druhu, který má být vyložen nebo přeložen (označeného třímístným písmenným kódem podle FAO);
- e. v případě překládky název přijímajícího plavidla.

Pokud jde o přijímající plavidla, velitel plavidla informuje nejpozději 24 hodin před zahájením a na konci překládky mosambické orgány o množství tuňáka a druhů podobných tuňákovi překládaném na jeho plavidlo a do 24 hodin vyplní a předá prohlášení o překládce mosambickému orgánu.

Provedení překládky podléhá předchozímu povolení ze strany Mosambiku doručenému kapitánovi nebo jeho zástupci do 24 hodin po výše uvedeném oznámení. Operace překládky musí být prováděna v mosambickém přístavu oprávněném k tomuto účelu.

Stanovené rybářské přístavy, ve kterých je v Mosambiku povoleno provádění překládky, jsou Maputo, Beira a Nacala (přístavy nahlášené IOT podle usnesení 10/11 a podle požadavků PSME).

Plavidla EU, která provádějí vykládku v mosambickém přístavu, budou usilovat o to, aby své vedlejší úlovky dala k dispozici místním zpracovatelským společnostem za místní tržní cenu. Na základě žádosti rybářských společností EU předají mosambické orgány seznam a kontaktní údaje místních zpracovatelských společností.

Nedodržení těchto ustanovení má za následek uplatnění příslušných sankcí stanovených k tomuto účelu právními předpisy Mosambiku.

KAPITOLA VI

Kontrola

1. Vplutí do oblasti a vyplutí z oblasti

Každé vplutí do rybolovné oblasti Mosambiku nebo každé vyplutí z této oblasti plavidlem EU, které je držitelem oprávnění k rybolovu, musí být oznámeno Mosambiku ve lhůtě 3 hodin před vplutím do oblasti či vyplutím z ní.

Když oznamuje loď své vplutí nebo vyplutí, sdělí zejména:

- i. stanovené datum, čas a polohu přechodu,
- ii. množství každého cílového druhu uchovávaného na palubě označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;
- iii. množství každého druhu vedlejšího úlovku uchovávaného na palubě označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;
- iv. množství každého druhu vedlejšího úlovku puštěného jako výmět označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů.

Oznámení je prováděno přednostně e-mailem nebo, pokud to není možné, faxem, na e-mailovou adresu nebo telefonní číslo nebo číslo faxu sdělené Mosambikem s použitím formuláře připojeného k příloze jako dodatek 4. Mosambik neprodleně potvrdí přijetí obratem elektronické pošty nebo faxu.

Mosambik oznámí neprodleně dotýčným plavidlům a EU každou změnu e-mailové adresy, telefonního čísla či záslací frekvence.

Každé plavidlo, které je přistiženo při rybolovu v mosambické rybolovné oblasti, aniž by předem oznámilo svou přítomnost, se považuje za plavidlo, které provozuje rybolov bez oprávnění.

Každá osoba porušující toto ustanovení se vystavuje postihům a sankcím podle mosambického zákona o rybolovu.

Vstupní a výstupní hlášení o úlovcích musí být uchovávána na palubě po dobu nejméně jednoho roku od data předání hlášení.

2. Periodické hlášení o úlovcích

Pokud plavidlo EU vyvíjí činnost ve vodách Mosambiku, kapitán plavidla EU vlastníčího povolení k rybolovu musí každé tři dny oznámit mosambickému orgánu úlovky ulovené

v rybolovné oblasti Mosambiku. První prohlášení o úlovcích bude vydáno pět dnů po datu vstupu do rybolovné oblasti Mosambiku.

Během zasílání svých periodických zpráv o úlovcích každých pět dnů plavidlo oznamuje zejména tyto údaje:

- i. datum, čas a místo v okamžiku vydání zprávy;
- ii. množství každého uloveného cílového druhu a uchovávaného na palubě během pětidenního období označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů,
- iii. množství každého druhu vedlejšího úlovku uchovávaného na palubě během pětidenního období označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;
- iv. množství každého druhu vedlejšího úlovku puštěného ve výmětu během pětidenního období označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;
- v. úpravu produktů,
- vi. U plavidel lovících tuňáky pomocí košelkových nevodů:
 - počet úspěšných položení sítí u rybolovu využívajícího zařízení FAD (zařízení pro přilákání ryb) od poslední zprávy,
 - počet úspěšných položení sítí u rybolovu ve volných hejnech od poslední zprávy,
 - počet neúspěšných položení.
- vii. U plavidel lovících tuňáky na dlouhé lovné šňůry:
 - počet položení od poslední zprávy,
 - počet háků použitých od minulé zprávy.

Oznámení je prováděno přednostně e-mailem nebo, pokud to není možné, faxem, na e-mailovou adresu nebo telefonní číslo sdělené Mosambikem s použitím formuláře připojeného k příloze jako dodatek 5. Mosambik oznámí neprodleně dotyčným plavidlům a EU každou změnu e-mailové adresy, telefonního čísla či zasílací frekvence.

Každé plavidlo, které je přistiženo při rybolovu v mosambické rybolovné oblasti, aniž by předalo pětidenní periodické hlášení o úlovcích, se považuje za plavidlo, které provozuje rybolov bez oprávnění. Každá osoba porušující toto ustanovení se vystavuje postihům a sankcím podle mosambického zákona o rybolovu.

Periodická hlášení o úlovcích musí být uchovávána na palubě po dobu nejméně jednoho roku od data předání hlášení.

3. Inspekce na moři

Inspekci na moři v oblasti Mosambiku u plavidel EU, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, budou provádět plavidla a inspektoři z Mosambiku, přičemž bude jasně rozpoznatelné, že jsou pověřeni kontrolou rybolovu.

Než vstoupí oprávnění inspektoři na palubu, vyrozumí předem plavidlo EU o svém rozhodnutí provést inspekci. Inspekci budou provádět inspektoři rybolovu, kteří budou muset prokázat svou totožnost a své úřední postavení inspektora, než inspekci provedou.

Oprávnění inspektoři zůstanou na palubě plavidla EU pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekcí. Provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, jeho rybolovnou činnost a náklad.

Na konci každé inspekce sepišou oprávnění inspektoři inspekční zprávu. Velitel plavidla EU má právo do inspekční zprávy připojit připomínky. Inspekční zprávu podepisuje inspektor, který ji vyhotovuje, a velitel plavidla EU.

Oprávnění inspektoři předají jednu kopii inspekční zprávy veliteli plavidla EU před opuštěním plavidla. V případě porušení předpisů by měla být kopie oznámení o porušení předpisů předána rovněž EU, jak předpokládá kapitola VIII.

4. Informativní schůzka a inspekce před zahájením rybolovu

V každém kalendářním roce před zahájením rybolovných činností připluje 33 % plavidel EU oprávněných k rybolovu v mosambických vodách do mosambického přístavu, aby se zúčastnilo informativní schůzky a inspekce před zahájením rybolovu.

Seznam určených plavidel, u kterých by měly být před zahájením rybolovu provedeny inspekce, sdělí mosambický orgán majitelům lodí a kopie je zaslána EU. Povolení k rybolovu pro plavidla uvedená v seznamu bude předáno ihned po inspekci v přístavu.

Vlastník lodi by měl 72 hodin předem informovat mosambický orgán o načasování příjezdu a o přístavu, který byl pro inspekci vybrán. Inspekce se uskuteční 24 hodin po příjezdu do vybraného přístavu, konkrétně se jedná o přístavy Maputo, Beira nebo Nacala.

Mosambik může EU povolit, aby se zúčastnila inspekce v přístavu jako pozorovatel.

Velitel plavidla EU umožní mosambickým inspektorům provést jejich práci.

Na konci každé inspekce sepiše mosambický inspektor inspekční zprávu. Velitel plavidla EU má právo připojit své připomínky do této inspekční zprávy.

Inspekční zprávu podepisuje inspektor, který ji vyhotovuje, a velitel plavidla EU.

Mosambičtí inspektoři předají na konci inspekce jednu kopii inspekční zprávy veliteli plavidla EU. Mosambik zašle jednu kopii inspekční zprávy EU ve lhůtě 8 pracovních dnů po inspekci.

5. Inspekce v přístavu v případě vykládky a překládky

Inspekci v mosambickém přístavu u plavidel EU, které vykládají nebo překládají své úlovky z mosambické oblasti, provádějí mosambičtí inspektoři, přičemž bude jasně rozpoznatelné, že jsou pověřeni kontrolou rybolovu.

Inspektoři musí před provedením inspekce prokázat svou totožnost a úřední postavení inspektora. Mosambičtí inspektoři zůstanou na palubě plavidla EU pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekcí a provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, na provádění vykládky nebo překládky a na náklad.

Na konci každé inspekce sepišou inspektoři inspekční zprávu. Velitel plavidla EU má právo připojit do této inspekční zprávy své připomínky. Inspekční zprávu podepisuje inspektor, který ji vyhotovuje, a velitel plavidla EU.

Mosambičtí inspektoři předají na konci inspekce jednu kopii inspekční zprávy veliteli plavidla EU.

KAPITOLA VII

Systém satelitního sledování plavidel (VMS)

1. Hlášení polohy plavidel – systém VMS

Plavidla EU, jež jsou držiteli oprávnění k rybolovu, musí být vybavena systémem satelitního sledování plavidel (Vessel Monitoring System – VMS), který zajišťuje každou hodinu automatické a nepřetržité hlášení polohy do kontrolního střediska rybolovu (střediska sledování lovišť – SSL) jejich státu vlajky.

Každé hlášení polohy musí obsahovat:

- a. identifikaci plavidla;
- b. naposledy určenou zeměpisnou polohu plavidla (zeměpisnou délku a šířku) se zaměřovací odchylkou nižší než 500 metrů s intervalem spolehlivosti 99 %;
- c. datum a čas, kdy byla tato poloha zaznamenána;
- d. rychlost a kurz plavidla.

Každé hlášení o poloze musí být podáno ve formátu, který se nachází v dodatku 5 této přílohy.

První poloha zaznamenaná po vplutí do mosambické oblasti se označí kódem „ENT“. Všechny následné polohy se označí kódem „POS“, s výjimkou první polohy zaznamenané po vyplutí z mosambické oblasti, jež se označí kódem „EXI“. SSL vlajkového státu zajišťuje automatické zpracování a popřípadě elektronické předávání hlášení polohy. Hlášení polohy budou muset být zaznamenána zabezpečeným způsobem a uložena po dobu tří let.

2. Hlášení polohy plavidlem v případě poruchy systému VMS

Velitel musí zajistit, aby byl systém VMS na jeho plavidle stále plně funkční a že hlášení o poloze jsou správně předávána SSL státu vlajky.

Plavidla EU s vadným systémem VMS nejsou oprávněna vplouvat do rybolovné oblasti Mosambiku.

V případě, že porucha nastane během činnosti plavidla v rybolovné oblasti Mosambiku, musí být systém VMS plavidla opraven na konci výpravy nebo vyměněn do deseti dnů. Po této lhůtě již nebude plavidlo oprávněno k rybolovu v mosambické oblasti.

Plavidla, která loví ryby v mosambické oblasti s vadným systémem VMS, musí předávat svá hlášení polohy e-mailem nebo faxem středisku SSL státu vlajky a SSL Mosambiku alespoň každé dvě hodiny a musí poskytovat všechny povinné informace.

3. Zabezpečené předávání hlášení polohy Mosambiku

SSL státu vlajky předává automaticky hlášení o poloze dotyčných plavidel středisku SSL Mosambiku. SSL státu vlajky a Mosambik si vymění své kontaktní e-mailové adresy a o jakýchkoli jejich změnách se budou neprodleně informovat.

Předávání hlášení polohy mezi SSL státu vlajky a Mosambikem se provádí elektronicky zabezpečeným komunikačním systémem.

SSL Mosambiku informuje ihned SSL státu vlajky a EU o každém přerušení přijímání následných hlášení o poloze plavidla, které má oprávnění k rybolovu v případě, že dotyčné plavidlo neoznámilo své vyplutí z oblasti.

4. Nefunkčnost komunikačního systému

Mosambik zajistí kompatibilitu svého elektronického zařízení se zařízením SSL státu vlajky a informují EU ihned o každé nefunkčnosti při předávání a přijímání hlášení polohy pro účely jejího technického řešení v co nejkratší lhůtě. Každý eventuální spor bude postoupen smíšenému výboru.

Velitel bude považován za zodpovědného za každou prokázanou manipulaci se systémem VMS plavidla, která má za cíl narušit jeho funkčnost nebo falšovat hlášení polohy. Každé protiprávní jednání podléhá sankcím, které jsou stanoveny platnými mosambickými právními předpisy.

5. Změna četnosti hlášení polohy

Na základě písemně doložených důkazů prokazujících protiprávní jednání může Mosambik požádat SSL státu vlajky, přičemž zároveň zašle také kopii EU, aby zkrátilo interval zasilání hlášení polohy plavidla na interval třiceti minut v dané době určené k vyšetřování. Tyto písemně doložené důkazy musí být Mosambikem předány středisku SSL státu vlajky a EU. SSL státu vlajky začne ihned Mosambiku zasílat hlášení polohy podle nové četnosti.

SSL Mosambiku poté okamžitě oznámí řídicímu středisku státu vlajky a Evropské komisi ukončení inspekce.

Na konci stanovené vyšetřovací doby informuje Mosambik SSL státu vlajky a EU o případném sledování.

KAPITOLA VIII

Porušení práva

Nedodržení kteréhokoli z pravidel a ustanovení protokolu, opatření pro řízení a uchování živých zdrojů nebo právních předpisů Mosambiku v oblasti rybolovu může být potrestáno pokutou, pozastavením, zrušením nebo neobnovením oprávnění pro rybářské plavidlo.

1. Postup v případě protiprávního jednání

Každé protiprávní jednání v mosambické rybolovné oblasti, jehož se dopustilo plavidlo EU, jež je držitelem oprávnění k rybolovu v souladu s ustanoveními této přílohy, musí být uvedeno v (inspekční) zprávě.

V případě inspekce na palubě není tím, že velitel podepíše inspekční zprávu, dotčeno právo obhajoby majitele plavidla v souvislosti s uvedeným protiprávním jednáním. V případě, že velitel odmítne podepsat inspekční zprávu, napíše do inspekční zprávy důvody tohoto odmítnutí s poznámkou „odmítám podepsat“.

V případě protiprávního jednání spáchaného v mosambické rybolovné oblasti plavidlem EU, jež je držitelem oprávnění k rybolovu, se oznámení o popsáném porušení a s ním spojených sankcích uvalených na kapitána nebo rybářskou společnost zašle přímo majitelům lodi podle postupu stanoveného v mosambickém zákonu o rybolovu. Kopie oznámení by měla být zaslána státu vlajky plavidla a EU do 72 hodin.

2. Zadržení plavidla

Pokud to platné mosambické právní předpisy u daného protiprávního jednání povolují, může být každé protiprávně jednající plavidlo EU přinuceno pozastavit svou rybolovnou činnost, a pokud je plavidlo na moři, vrátit se do mosambického přístavu.

Mosambik oznámí EU v maximální lhůtě 24 hodin každé zadržení plavidla EU, které je držitelem oprávnění k rybolovu. V oznámení se uvedou důvody zabavení a/nebo zadržení plavidla.

Předtím než bude přijato jakékoli opatření vůči plavidlu, veliteli, posádce nebo nákladu, s výjimkou opatření určených k zajištění důkazů, jmenuje Mosambik vyšetřovatele a na žádost EU uspořádá informační schůzku ve lhůtě jednoho pracovního dne po oznámení o zadržení plavidla, aby objasnil skutečnosti, které vedly k zadržení plavidla, a vysvětlil, jaká další opatření mohou být přijata. Této informační schůzky se může zúčastnit zástupce státu vlajky a majitel plavidla.

3. Sankce za protiprávní jednání – smírné narovnání

Sankce za uvedené protiprávní jednání je stanovena Mosambikem podle ustanovení platných vnitrostátních právních předpisů.

V případě, že majitel lodi neakceptuje pokuty, provede se mezi mosambickými orgány a plavidlem EU před zahájením právních postupů smírné narovnání za účelem smírného vyřešení záležitosti. Tohoto smírného narovnání se může zúčastnit zástupce státu vlajky plavidla. Smírné narovnání se ukončí nejpozději 72 hodin po oznámení o zadržení plavidla.

4. Soudní řízení – bankovní záruka

Jestliže věc nelze vyřešit výše uvedeným smírným narovnáním a protiprávní jednání je řešeno před příslušným soudem, majitel plavidla, které se dopustilo protiprávního jednání, složí bankovní záruku u banky určené Mosambikem, jejíž částka stanovená Mosambikem pokryje náklady spojené se zadržením plavidla, odhadnutou výši pokuty a případné vyrovnání. Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení.

Bankovní záruka je uvolněna a vrácena majiteli plavidla ihned po vynesení rozsudku:

- a. celá, pokud není rozhodnuto o žádné sankci;
- b. ve výši zbývajících zůstatku, pokud sankce vede k pokutě nižší, než je částka bankovní záruky.

Mosambik informuje EU o výsledcích soudního řízení ve lhůtě osmi dnů po vynesení rozsudku.

5. Propuštění plavidla a posádky

Plavidlo a jeho posádka jsou oprávněny opustit přístav po vypořádání sankce ze smírného narovnání nebo po složení bankovní záruky.

KAPITOLA IX

Najímání námořníků

1. Počet námořníků k najímání

Během své činnosti v rybolovné oblasti Mosambiku námořní plavidla EU loví tuňáka pomocí nevodů najmou nejméně dva mosambické kvalifikované námořníky na plavidlo. Plavidla lovící na dlouhé lovné šňůry najmou nejméně jednoho mosambického kvalifikovaného námořníka na plavidlo.

Majitelé plavidel EU se vynasnaží najmout i další mosambické námořníky.

Pokud z jakéhokoli důvodu nebudou na palubu vzati žádní mosambičtí námořníci, budou majitelé lodí EU povinni zaplatit paušální poplatek rovnající se částce vycházející z počtu dnů, po které bylo plavidlo činné v rybolovné oblasti Mosambiku, násobených částkou na den, která je stanovena na 30 EUR na námořníka a plavidlo na den. Paušální poplatek je splatný mosambickým orgánům nejpozději do 31. prosince téhož roku.

Uvedené prostředky se použijí na školení námořníků/rybářů v Mosambiku a poukazují se na účet určený mosambickými orgány.

2. Svobodný výběr námořníků

Mosambik vede seznam kvalifikovaných námořníků, kteří mohou být najati na plavidla EU.

Majitel plavidla nebo jeho zástupce si z tohoto seznamu svobodně vybírají námořníky k najímání a oznamují Mosambiku jejich zápis do seznamu posádky.

3. Smlouvy námořníků

Pracovní smlouvu sepisuje majitel plavidla nebo jeho zástupce a námořník, případně zastoupený svými odbory, ve spolupráci s Mosambikem. Stanoví zejména datum a přístav nalodění.

Tyto smlouvy zaručí námořníkům výhody režimu sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje v Mosambiku, včetně životního, zdravotního a úrazového pojištění.

Kopie smlouvy je předána signatářům.

Mosambickým námořníkům jsou přiznána základní práva při práci vyjádřená v prohlášení Mezinárodní organizace práce (MOP). Zejména se to týká svobody sdružování, faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání a odstranění diskriminace v zaměstnání a v povolání.

4. Mzdy námořníků

Mzdy mosambických námořníků vyplácí majitelé plavidel. Jsou stanoveny před vydáním oprávnění k rybolovu na základě společné dohody mezi majitelem plavidla a jeho zástupcem v Mosambiku.

Mzdy nesmí být nižší, než jsou mzdy posádek vnitrostátních plavidel a než stanoví předpisy MOP.

5. Povinnosti námořníků

Námořníci se musí dostavit k veliteli plavidla, ke kterému byli přiděleni, den před datem nalodění uvedeným ve smlouvě. Velitel informuje námořníka o datu a čase nalodění. Jestliže námořník od smlouvy odstoupí nebo se nedostaví k datu a hodině stanovené pro jeho nalodění, je jeho smlouva považována za neplatnou a majitel lodi je automaticky zproštěn své povinnosti jej najmout. V takovém případě nepodléhá majitel lodi žádnému finančnímu postihu nebo placení vyrovnání.

KAPITOLA X

1. Pozorování rybolovných činností

Veškerá plavidla EU, jež jsou držitelem oprávnění k rybolovu v Mosambiku, přispívají částkou 300 EUR na program pozorování rybolovných činností, kterou je nutno zaplatit na zvláštní účet příslušného orgánu v okamžiku podání žádosti o oprávnění k rybolovu. Tyto prostředky se použijí na pokrytí nákladů na správu a řízení programu pozorování.

Tento program pozorování je v souladu s ustanoveními v usneseních přijatých IOTC (Komisi pro tuňáky Indického oceánu).

2. Určená plavidla a pozorovatelé

Mosambické orgány vypracují seznam plavidel určených k nalodění pozorovatele. Tento seznam se trvale aktualizuje. Bezprostředně po vypracování je předán Evropské komisi.

Mosambické orgány sdělí majitelům dotyčných plavidel jméno pozorovatele určeného k nalodění na jejich plavidlo nejméně 15 dní před datem jeho plánovaného nalodění.

Doba přítomnosti pozorovatelů na palubě plavidla nesmí přesáhnout dobu nutnou k provedení jejich úkolů.

3. Plat pozorovatele

Plat a příspěvky na sociální zabezpečení pozorovatele platí mosambické orgány.

4. Podmínky nalodění

Podmínky nalodění pozorovatele, zejména doba jeho přítomnosti na palubě, jsou stanoveny společnou dohodou mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a Mosambikem.

S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodním důstojníkem. Avšak při přijetí pozorovatele na palubu se přihlíží k technickému zázemí plavidla.

Náklady na ubytování a stravu pozorovatele na palubě plavidla hradí majitel plavidla.

Velitel přijme veškerá opatření vyplývající z jeho zodpovědnosti, aby pozorovateli zajistil fyzickou bezpečnost a obecně přijatelné podmínky.

Pozorovatelům je poskytnut přístup ke všem zařízením potřebným k plnění jejich povinností. Mají přístup ke komunikačním zařízením a dokladům na palubě a k dokladům souvisejícím s rybolovnými činnostmi plavidla, zejména k lodnímu deníku rybolovu, deníku mrazení a lodnímu deníku, jakož i do částí plavidla, které jsou přímo spojené s jejich úkoly.

5. Nalodění a vylodění pozorovatele

Pozorovatel je naloděn v přístavu zvoleném majitelem plavidla.

Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí Mosambiku 10 dnů před naloděním datum, čas a přístav nalodění pozorovatele. Pokud je pozorovatel naloděn v zahraničí, nese náklady na přepravu pozorovatele do přístavu nalodění majitel plavidla.

Pokud se pozorovatel nedostaví k nalodění do 12 hodin od stanoveného data a času, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinnosti nalodit tohoto pozorovatele.

Může opustit přístav a zahájit rybolovné činnosti.

V případě, že pozorovatel není vyloděn v mosambickém přístavu, nese majitel náklady na ubytování a stravu po dobu, kdy pozorovatel čeká na letadlo, které ho dopraví do vlasti.

6. Povinnosti pozorovatele

Po celou dobu své přítomnosti na palubě pozorovatelé:

- a. přijmou veškerá vhodná opatření k tomu, aby nerušili nebo neomezovali rybolovné činnosti;
- b. berou ohled na materiál a zařízení, která se nacházejí na palubě;
- c. respektují důvěrný charakter všech dokumentů, které náleží k plavidlu.

Pozorovatelé sdělují svá pozorování rádiem, faxem nebo e-mailem nejméně jednou za týden, pokud plavidlo provádí rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Mosambiku, včetně objemu hlavních a vedlejších úlovků na palubě a jakýchkoli dalších povinností vyžadovaných orgánem.

7. Zpráva pozorovatele

Před opuštěním plavidla pozorovatel předloží zprávu o svých pozorováních veliteli plavidla. Velitel plavidla má právo připojit do zprávy pozorovatele své připomínky. Zprávu podepisuje pozorovatel a velitel. Velitel obdrží jednu kopii zprávy pozorovatele.

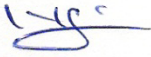
Pozorovatel předá svou zprávu Mosambiku, který zašle jednu kopii EU ve lhůtě 15 pracovních dnů po vylodění pozorovatele.

Dodatky k této příloze

1. Dodatek I – Formulář žádosti o vydání oprávnění k rybolovu
2. Dodatek 2 – Technické listy

- 3. Dodatek 3 – Lodní deník rybolovu
- 4. Dodatek 4 – Formulář oznámení o vstupu/výstupu
- 5. Dodatek 5 – Formát hlášení polohy VMS

Dodatek 1 – Formulář žádosti o vydání oprávnění k rybolovu

 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE MINISTÉRIO DAS PESCAS		
ADMINISTRAÇÃO NACIONAL DAS PESCAS		
PEDIDO DE LICENÇA DE PESCA (Request for Fishing License) A preencher pelo requerente (Information Requirements)		
		
Nome do Proprietário (Name of Owner)		
Endereço completo (Complete Address)		
Nome do armador (Name of Ship Operator)		
Endereço completo (Complete Address)		
Caixa Postal (PO Box)	Telefone (Telephone)	Fax.....
Nome (1) (Name [1]).....		
B.I./Passaporte.nº (National ID/Passport No)		Local de emissão (Where issued).....
Validade (Validity)...../...../.....		Morada (Home Address).....
Solicita a emissão da licença para pesca (Type of License Being Requested):.....(2)		
Para exercer na zona de (Zone of Fishing Requested)		
Tendo como porto base (Base Port).....		Província(Province).....
Utilizando as seguintes artes de pesca (using following fishing gear).....		
Para a captura de (Targeted species).....		
<u>Características da embarcação (3) (4) (Vessel details/characteristics) (3) (4)</u>		
1. Nome (Name).....Pavilhão/Bandeira (Flag)Bandeira prévia (Previous flag) N.º de registo (Regist No.)... ..		
2. Porto de registo (Port registry)..... N.º de IMO (IMO No.).....Ano de construção (Year of built)..... Estaleiro/País (Country).....		
3. Tipo de casco (Type of hull).....Cor do costado (Hull Colour).....Cor da superestrutura (Colour Superstructure).....		
4. Dimensões(metros) (Total dimensions):Comprimento total (length).....Boca (Width).....Pontal (Draught).....Tonelagem de arqueação bruta (GT).....Tons		
5. Equipamento electrónico (6) (electronic equipment (6)): Rádio HF(HI radio).....Rádio VHF (VHF radio)Sonda(Echo sound)Sonar.....Navegador de satélite (Satellite Navigator).....Girabússola (compass).....Radar		
6. Indicativo de chamada rádio (Radio call sign).....N.º de insuflados previstos (No. of Ribs).....		
7. Sistema de VMS (VMS system).....Tipo de DLA do VMS (Type VMS Transponder)..... Modelo do DLA do VMS (Model of Transponder).....N.º de DNID VMS (VMS ALC No.).....		
8. Motor principal (Principal engine): Marca(mark).....Capacidade para combustível (Fuel Capacity).....(l).Potência (power/potency).....HP		
9. Aparelhos de pesca (Fishing equipment): N.º de guinchos (No. of winches).....Capacidade (capacity).....Tons		
Arrasto de plumas (Beam trawler)(6).....Arrasto de popa (Stearn trawler)(6).....N.º de artes (No. of fishing gears).....		

10. Características das artes de pesca (Fishing gears Characteristics): Comprimento do cabo da rede (length of net cable)m

11. Conservação do pescado (Fishery Conservation)(6) (7):

Produtos terminados (Finished products):.....

Sala de processamento: S/N (Processment factory: Y/N)

Congelamento (Freezing): Por ar forçado: S/N (By forced air: Y/N) Capacidade em ton/dia) (Capacity in tons/day).....Temp.(em °c) (time in °c).....

Por placas de contacto: S/N Capacidade(em ton/dia).....Temp.(em °c)..... (//)
(By plates contact Y/N) (Capacity in tons/day)
Na câmara de armazenagem frigorífica: S/N Capacidade(em ton/dia).....Temp.(em °c).....(//)
(Storage in refrigerator) //
Armazenagem frigorífica: Porção 1 Capacidade (em ton).....Temp.(em °c).....(//)
(Storage refrigerator : Hold 1) //
Armazenagem frigorífica: Porção 2 Capacidade (em ton).....Temp.(em °c).....(//)
// //
Armazenagem frigorífica: Porção 3 Capacidade (em ton).....Temp.(em °c).....(//)
//
Refrigeração: A gelo: S/N Caixas isotérmicas S/N (isothermic box) Capacidade (em ton).....
(Refrigeration: ice Y/N) Porção isolado S/N (isolated storage) Capacidade (em ton).....
Porção refrigerado: S/N (refrigerated storage) Capacidade (em ton).....Temp.(em °c).....

Água do mar refrigerada: S/N Capacidade (em ton).....Temp.(em °c).....
(seawater refrigerated: Y/N) (capacity in tons and temperature))
Condições para espécies vivas: S/N Quais.....
(conditions for alive species: Y/N wich one)
Água potável.....m3 Dessalinizadores: S/N Sanitários: S/N Número.....
(drinkable water capacity) (dessalinizators Y/N) (toilets) (number)
Equipamentos auxiliares de processamento: Classificadores: S/N Balanças: S/N
(auxiliar processing equipment) (classificators: Y/N) (balance: Y/N)
Trituradores: S / N Lavadores de Pescado: S / N Cozedores de Pescado: S / N
(Grinders: Y/N) (fisheries washers: Y/N) (fisheries cooks: Y/N)
Outros.....
(Others)

12. História da embarcação (Vessel history)

Nomes prévios (previous names):.....
Registos prévios (previous registers).....
Indicativos de chamada prévio (previous rádio call sign).....

Assinatura do requerente
(Signature of requerent)

.....,aos.....de.....de..... (date and place)

Notas (Notes):

- (1) Nome do representante da empresa/director, gerente/agente local, etc (Name of Partner/director,local agent)
- (2) Indicar o pretendido: Industrial, semi industrial, operações de pesca conexas (Industrial, semi-industrial or relate fishing operations)
- (3) Anexe 3 fotografias a cores da embarcação (lateral, frontal e traseira, respectivamente) (3 photographs, front, side and back views)
- (4) De acordo com o título de registo de propriedade. (according the vessel registry docs)
- (5) Indicar se é de aço, Madeira ou Fibra de vidro. (indicate if it is wood, fiber or ace)
- (6) Assinale com X conforme aplicável (sign with x if applicable)
- (7) Anexe o fluxo de processamento (anexe processment lines)
- (12) Preencher se aplicável (fill in if applicable)

A preencher pela entidade emissora da licença de pesca

(Reserved to Agency issuance of license)

Autorizada a emissão da licença de pesca aos...../...../.....

(License issue Authorized on/...../.....)

Emitida a licença de pesca N.º.....

(License number)

Válida até.....

(valid until.....)

Condições especiais (Special conditions):.....

.....

Assinatura
(signature)

.....,aos, ... de.....de..... (date and place)

Dodatek 2 – Technické listy

LIST: PRAVIDLA LOVÍČÍ TUŇÁKY NEVODY A PRAVIDLA LOVÍČÍ U HLADINY NA DLOUHÉ LOVNÉ ŠŇŮRY

1. Rybolovná oblast:	
- Dále než 12 námořních mil od základní linie. - Zeměpisné souřadnice: viz níže uvedená tabulka	
1. Povolená lovná zařízení:	
- Nevod - Dlouhá lovná šňůra při hladině	
2. Vedlejší úlovky:	
Dodržení usnesení IOTC	
3. Povolená tonáž / Poplatky:	
Počet plavidel oprávněných k rybolovu	- námořní plavidla loví tuňáky pomocí nevodů : 43 - plavidla loví dlouhou lovnou šňůrou při hladině 32
Roční zálohová platba:	5 100 EUR za námořní plavidlo loví tuňáky pomocí nevodů, za 146 tun úlovků vysoce stěhovavých a přidružených druhů 4 100 EUR za námořní plavidlo loví tuňáky dlouhou lovnou šňůrou při hladině > 250 GT, za 118 tun úlovků vysoce stěhovavých a přidružených druhů 2 500 EUR za námořní plavidlo loví tuňáky dlouhou lovnou šňůrou při hladině < 250 GT, za 72 tun úlovků vysoce stěhovavých a přidružených druhů
Další poplatek:	35 EUR za tunu úlovků
4. Vnitrostátní námořníci Mosambiku	
30 EUR za námořníka, za plavidlo, za den v případě nenalodění (6) Pozorovatelé (příspěvek do programu pro pozorování rybolovu) 300 EUR ročně za plavidlo	

Zeměpisné souřadnice:

Bod	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Zeměpisná šířka	<u>26°50'S</u>	<u>26°00'S</u>	<u>25°10'S</u>	<u>24°45'S</u>	<u>22°42'S</u>	<u>21°34'S</u>	<u>20°03'S</u>	<u>16°38'S</u>	<u>15°40'S</u>	<u>11°50'S</u>	<u>10°26'S</u>

<u>Zeměpisná délka</u>	<u>37°36'E</u>	<u>38°15'E</u>	<u>38°38'E</u>	<u>38°24'E</u>	<u>37°54'E</u>	<u>37°30'E</u>	<u>37°58'E</u>	<u>41°18'E</u>	<u>42°31'E</u>	<u>41°45'E</u>	<u>42°05'E</u>
----------------------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------

Dodatek 3 – Lodní deník rybolovu

FORMÁT HLÁŠENÍ

OZNÁMENÍ O VSTUPU/VÝSTUPU

PERIODICKÁ ZPRÁVA O ÚLOVCÍCH BĚHEM POBYTU VE VÝLUČNÉ HOSPODÁŘSKÉ ZÓNĚ MOSAMBIKU

Všechny zprávy se předávají příslušnému orgánu, vnitrostátní rybářské

správě Mosambiku na adresu:

Email: entryexitcatchmoz@gmail.com

(Alternativně lze použít fax: + 258 21320335)

Upozornění:

– Oznámení o vstupu nebo výstupu musí být zasláno na uvedenou emailovou adresu do tří hodin

před vstupem nebo výstupem,

– úlovky musí být vykazovány podle druhů a musí být udávána živá hmotnost,

– jednotka úlovků musí být v kilogramech,

– Hlášení o úlovcích se týká jak cílových druhů, tak druhů vedlejších

úlovků. Níže uvedený seznam druhů lze změnit podle ulovených druhů.

1. Formát vstupního hlášení (nejpozději 3 hodiny před vstupem)

Věc: Název plavidla / IN

Název plavidla:

Mezinárodní rádiová volací značka:

Datum vstupu (*dd/mm/rrrr*):

Čas vstupu (UTC):

Poloha při vstupu (*stupně, minuty, vteřiny*):

Celkové množství druhů ryb na palubě při vstupu do výlučné hospodářské oblasti

Tuňák žlutoploutvý (YFT) kg

Tuňák velkooký (BET) kg

Tuňák pruhovaný (SKJ) kg

Tuňák křídlatý (ALB) kg

Marlín (MAR) kg

Mečoun obecný (SWO) kg

Marlín krátkorypý (SSP) kg

Plachetník atlantský (SFA) kg

Žralok modravý (BSH) kg

Žralok nosatý (POR) kg

Žralok mako (MAK) kg

Žralok bílý (TIG) kg

Žralok krokodýlí (PSK) kg

Žralok modravý (THR) kg

Žralok dlouhoploutvý (OCS) kg

Žraloci kladivouni (SPN) kg

Ostatní žraloci čeledi modrounovití (CWZ) kg

Jiné druhy (uved'te druh + kód FAO) kg

atd. ...

2. Formát výstupního hlášení (nejpozději 3 hodiny před výstupem)

Věc: Název plavidla / OUT

Název plavidla:

Mezinárodní rádiová volací značka:

Datum výstupu (*dd/mm/rrrr*):

Čas výstupu (UTC):

Poloha při výstupu (*stupně, minuty, vteřiny*):

Celkové množství druhů ryb na palubě při výstupu z výlučné hospodářské oblasti

Tuňák žlutoploutvý (YFT) kg

Tuňák velkooký (BET) kg

Tuňák pruhovaný (SKJ) kg

Tuňák křídlatý (ALB) kg

Marlín (MAR) kg

Mečoun obecný (SWO) kg

Marlín krátkorýpý (SSP) kg

Plachetník atlantský (SFA) kg

Žralok modravý (BSH) kg

Žralok nosatý (POR) kg

Žralok mako (MAK) kg

Žralok bílý (TIG) kg

Žralok krokodýlí (PSK) kg

Žralok modravý (THR) kg

Žralok dlouhoploutvý (OCS) kg

Žraloci kladivouni (SPN) kg

statní žraloci čeledi modrounovití (CWZ) kg

Jiné druhy (uved'te druh + kód FAO)

atd. ...

3. Formát týdenní/periodické zprávy o úlovcích (každé tři dny, když je plavidlo provozováno v

mosambických vodách)

Věc: Název plavidla / WCR

Název plavidla:

Mezinárodní rádiová volací značka:

Datum zprávy (dd/mm/rrrr):

Čas zprávy (UTC):

Poloha při podávání zprávy (stupně, minuty, vteřiny):

Úlovky ve výlučné hospodářské zóně Mosambiku (kg)

Tuňák žlutoploutvý (YFT) kg
Tuňák velkooký (BET) kg
Tuňák pruhovaný (SKJ) kg
Tuňák křídlatý (ALB) kg
Marlín (MAR) kg
Mečoun obecný (SWO) kg
Marlín krátkorypý (SSP) kg
Plachetník atlantský (SFA) kg
Žralok modravý (BSH) kg
Žralok nosatý (POR) kg
Žralok mako (MAK) kg
Žralok bílý (TIG) kg
Žralok krokodýlí (PSK) kg
Žralok modravý (THR) kg
Žralok dlouhoploutvý (OCS) kg
Žraloci kladivouni (SPN) kg
Ostatní žraloci čeledi modrounovití (CWZ) kg
Jiné druhy (uved'te druh + kód FAO)
atd. ...

Pro rybářské plavidlo lovící tuňáky pomocí košelkových nevodů:

- počet úspěšných položení sítí u rybolovu využívajícího zařízení FAD (zařízení pro přilákání ryb) od poslední zprávy:
- počet úspěšných položení sítí u rybolovu ve volných hejnech od poslední zprávy:
- Počet neúspěšných položení:

Pro rybářské plavidlo lovící tuňáky pomocí dlouhé lovné šňůry:

- počet položení od minulé zprávy:
- počet použitých háků od minulé zprávy:

V níže uvedené tabulce jsou uvedeny oficiální alfanumerické kódy (rovněž nazývané „3-alfa“ pro druhy v rámci pověření IOTC. Anglické, francouzské a vědecké názvy jsou převzaty z taxonomie FAO.

Kód	Anglický název	Francouzský název	Vědecký název
ALB	Albacore tuna	Germon	<i>Thunnus alalunga</i>
BET	Bigeye tuna Patudo;	Thon obese	<i>Thunnus obesus</i>
BFT	Bluefin tuna	Thon rouge	<i>Thunnus thynnus thynnus</i>
BIL	Marlins, sailfishes, spear fish	Poissons épēe NCA**	<i>Xiphoidei NEI*</i>
BIP	Indo-Pacific Bonito	Bonito oriental	<i>Sarda orientalis</i>
BLM	Black Marlin	Makaire noir	<i>Makaira indica</i>
BLT	Bullet tuna	Bonitou	<i>Auxis rochei</i>
BLZ	Indo-Pacific Blue Marlin	Makaire bleu de l'Indo Pacifique	<i>Makaira mazara</i>
COM	Narrow barred Spanish Mackerel	Thazard rayé	<i>Scomberomorus commersoni</i>
DOT	Dogtooth tuna	Bonite à gros yeux	<i>Gymnosarda unicolor</i>
FRI	Frigate tuna	Auxide	<i>Auxis thazard</i>
FRZ	Frigate and Bullet tunas	Auxides et Bonitous	<i>Auxis spp.</i>
GUT	Indo-Pacific king mackerel	Thazard ponctué	<i>Scomberomorus guttatus</i>
KAW	Kawakawa	Thonine orientale	<i>Euthynnus affinis</i>
KGX	Seerfishes NEI*	Thazards NCA**	<i>Scomberini NEI*</i>
LOT	Longtail tuna	Thon mignon	<i>Thunnus tonggol</i>
MAR	Marlines NEI*	Makaire NCA**	
MLS	Striped Marlin	Marlin rayé	<i>Tetrapturus audax</i>
OBL	Billfishes, unclassified	Porte-épée non-classifiés	
OTH	Others NEI*	Autres NCA**	<i>Scombridae and Xiphoidei</i>
RSK	Requiem sharks	Carcharinidae	
SBF	Southern Bluefin tuna	Thon rouge du sud	<i>Thunnus maccoyii</i>
SFA	Indo-Pacific Sailfish	Voilier de l'Indo-Pacifique	<i>Istiophorus platypterus</i>
SHK	Shark	Requins	
SKJ	Skipjack Listao;	Bonite à ventre rayé	<i>Katsuwonus pelamis</i>
SSP	Short-billed spearfish	Makaire à rostre court	<i>Tetrapterus angustirostris</i>
STS	Streaked seerfish	Thazard cirrus	<i>Scomberomorus lineolatus</i>
SWO	Swordfish	Espadon	<i>Xiphias gladius</i>

TUN	Tunas and Bonitos NEI*	Thons et bonites NCA**	<i>Thunnini and Sardini NEI*</i>
WAH	Wahoo Thazard-b%otard	<i>Acanthocybium solandri</i>	
YFT	Yellowfin tuna	Albacore <i>Thunnus albacares</i>	

*NEI: jinde nezahrnuté

**NCA : jinde nezahrnuté

Dodatek 5 – Formát hlášení polohy VMS

PODÁVÁNÍ ZPRÁV VMS HLÁŠENÍ O POLOZE

Datový prvek	Kód	Povinný/ nepovinný údaj	Obsah
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj – označuje začátek záznamu
Příjemce	AD	P	Údaj týkající se hlášení – příjemce. Třípísmenný kód ISO země.
Z	FR	P	Údaj týkající se hlášení – odesílatel. Třípísmenný kód ISO země.
Stát vlajky	FS	N	Údaj týkající se hlášení – stát vlajky.
Druh zprávy	TM	P	Údaj týkající se hlášení – druh zprávy [ENT, POS, EXI]
Rádiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle – mezinárodní rádiová volací značka plavidla
Interní referenční číslo smluvní strany	IR	N	Údaj o pravidle – jedinečné číslo smluvní strany (kód státu vlajky ISO-3, za nímž následuje číslo)
Vnější registrační číslo	XR	P	Údaj o plavidle – číslo na boku plavidla
Zeměpisná šířka	LA	P	Údaj o poloze – poloha ve stupních a minutách S/J SSMM (WGS - 84)
Zeměpisná délka	LO	P	Údaj o poloze – poloha ve stupních a minutách V/Z SSMM (WGS-84)
Kurz	CO	P	Kurs plavidla na stupnici 360 °
Rychlost	SP	P	Rychlost plavidla v desetínách uzlů
Datum	DA	P	Údaj o poloze plavidla – datum záznamu polohy UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o poloze plavidla – čas záznamu polohy v UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj – označuje konec záznamu

P = povinný datový prvek
N = nepovinný datový prvek

Každý přenos údajů je uspořádán takto:

1. znaky jsou ve shodě s normou ISO 8859.1
2. dvojité lomítko (//) a kód pole SR označují začátek zprávy
 3. každý datový prvek je identifikován prostřednictvím svého kódu a je od ostatních datových prvků oddělen dvojitým lomítkem (//)
 4. jednoduché lomítko (/) odděluje kód pole od údaje
 5. kód ER následovaný dvojitým lomítkem (//) označuje konec zprávy
 6. nepovinné datové prvky musí být umístěny mezi začátkem a koncem zprávy

LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/PODNĚTU

- 1.1. Název návrhu/podnětu**
- 1.2. Příslušné oblasti politik**
- 1.3. Povaha návrhu/podnětu**
- 1.4. Cíle**
- 1.5. Odůvodnění návrhu/podnětu**
- 1.6. Doba trvání akce a finanční dopad**
- 1.7. Předpokládaný způsob řízení**

2. SPRÁVNÍ OPATŘENÍ

- 2.1. Pravidla pro sledování a podávání zpráv**
- 2.2. Systém řízení a kontroly**
- 2.3. Opatření k zamezení podvodů a nesrovnalostí**

3. ODHADOVANÝ FINANČNÍ DOPAD NÁVRHU/PODNĚTU

- 3.1. Okruhy víceletého finančního rámce a dotčené výdajové rozpočtové linie**
- 3.2. Odhadovaný dopad na výdaje**
 - 3.2.1. Odhadovaný souhrnný dopad na výdaje*
 - 3.2.2. Odhadovaný dopad na operační prostředky*
 - 3.2.3. Odhadovaný dopad na prostředky správní povahy*
 - 3.2.4. Soulad se stávajícím víceletým finančním rámcem*
 - 3.2.5. Příspěvky třetích stran*
- 3.3. Odhadovaný dopad na příjmy**

1. RÁMEC NÁVRHU/PODNĚTU

1.1. Název návrhu/podnětu

Návrh rozhodnutí Rady o uzavření nového protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství mezi Evropským společenstvím a Mosambickou republikou v odvětví rybolovu

1.2. Příslušné oblasti politik podle členění ABM/ABB⁸

11. – Námořní záležitosti a rybolov

11.03 - Mezinárodní rybolov a mořské právo

1.3. Povaha návrhu/podnětu

☐ Návrh/podnět se týká nové akce

☐ Návrh/podnět se týká nové akce následující po pilotním projektu / přípravné akci⁹

X Návrh/podnět se týká prodloužení stávající akce

☐ Návrh/podnět se týká akce přesměrované na jinou akci

1.4. Cíle

1.4.1. *Víceleté strategické cíle Komise sledované návrhem/podnětem*

Komise v rámci své výlučné pravomoci týkající se sjednávání dvoustranných dohod o rybolovu sjednává, uzavírá a provádí dohody o partnerství v odvětví rybolovu a současně zajišťuje politický dialog mezi partnery v oblasti rybolovné politiky dotčených třetích zemí.

Sjednání a uzavření dohod o rybolovu se třetími zeměmi je v souladu s obecným cílem zachovat a ochraňovat rybolovné činnosti loďstva Evropské unie včetně zámořského loďstva a rozvíjet partnerské vztahy ve snaze posílit udržitelné využívání rybolovných zdrojů mimo vody EU, přičemž se zohlední environmentální, sociální a ekonomické otázky.

Dohody o partnerství v odvětví rybolovu zajišťují rovněž soudržnost mezi zásadami, jimiž se řídí společná rybářská politika, a závazky obsaženými v ostatních evropských politikách (udržitelné využívání zdrojů třetích zemí, boj s nezákonným, nehlášeným a neregulovaným rybolovem, integrace partnerských zemí do celosvětové ekonomiky, jakož i lepší politická a finanční správa rybolovu).

⁸ ABM: řízení podle činností (Activity-Based Management) – ABB: sestavování rozpočtu podle činností (Activity-Based Budgeting).

⁹ Uvedené v čl. 49 odst. 6 písm. a) nebo b) finančního nařízení.

1.4.2. *Specifické cíle a příslušné aktivity ABM/ABB*

Specifický cíl č. 1¹⁰

Přispívat k udržitelnému rybolovu ve vodách mimo vody EU, zachovávat přítomnost EU ve vzdálených rybolovných oblastech a chránit zájmy evropského odvětví rybolovu a spotřebitelů sjednáváním a uzavíráním dohod o partnerství v odvětví rybolovu s pobřežními státy (třetími zeměmi) v souladu s ostatními evropskými politikami.

Příslušné aktivity ABM/ABB

Námořní záležitosti a rybolov, mezinárodní rybolov a mořské právo, mezinárodní dohody v odvětví rybolovu (rozpočtová linie 11.0301)

1.4.3. *Očekávané výsledky a dopady*

Upřesněte účinky, které by návrh/podnět měl mít na příjemce / cílové skupiny.

Uzavření protokolu o rybolovu mezi EU a Mosambikem přispěje k zachování současné úrovně rybolovných práv pro evropská plavidla v mosambických vodách v období 2012–2014, zejména pokud jde o loďstva lovící tuňáka. Tento protokol přispěje k zachování kontinuity rybolovných oblastí zahrnutých v dohodách uzavřených v oblasti Indického oceánu. Protokol rovněž přispěje k lepšímu řízení a zachování rybolovných zdrojů díky finanční podpoře (odvětvové podpoře) pro provádění ročních a víceletých programů přijatých na vnitrostátní úrovni partnerskou zemí.

1.4.4. *Ukazatele výsledků a dopadů*

Upřesněte ukazatele, podle kterých je možno uskutečňování návrhu/podnětu sledovat.

Následující ukazatele se použijí v kontextu ABM (řízení podle činnosti), aby bylo zajištěno sledování provádění dohody:

- sledování roční míry využití rybolovných práv (procentní podíl ročně využitých povolení k rybolovu vzhledem k objemu dostupnému na základě protokolu);
- shromažďování a analýza údajů o úlovcích a komerční hodnotě dohody v souhrnu s ostatními dohodami o partnerství v odvětví rybolovu, které uzavřela EU se třetími zeměmi; jako součást víceleté analýzy lze použít tyto ukazatele:
- přínos pro zaměstnanost a přidanou hodnotu v EU;
- přínos pro stabilizaci trhu EU;

Kromě toho jsou rovněž navrhovány tyto monitorovací ukazatele:

- počet technických jednání a počet zasedání smíšeného výboru.

¹⁰ p.m.: Ve výkazech o činnosti zpracovaných pro rozpočet na rok 2011 se jedná o specifický cíl č. 2; viz: http://www.cc.cec/budg/bud/proc/adopt/_doc/_pdf/2011/mare.pdf

1.5. Odůvodnění návrhu/podnětu

1.5.1. *Potřeby, které mají být uspokojeny v krátkodobém nebo dlouhodobém horizontu*

Nový protokol se vztahuje na období od 1. ledna 2012 do 31. prosince 2014. Poskytne rámec pro rybolovné činnosti evropského loďstva a zejména umožní majitelům lodí nadále získávat oprávnění k rybolovu v mosambické rybolovné oblasti.

Kromě toho jedním z cílů nového protokolu je posílit spolupráci mezi EU a Mosambikem o podpoře rozvoje udržitelné rybářské politiky a racionálním využívání rybolovných zdrojů v rybolovné oblasti Mosambiku.

Částka poskytnutá za tímto účelem v rámci předchozího protokolu byla zcela vyčerpána, a dokonce se ukázalo, že byla s ohledem na potřeby v této oblasti příliš nízká, zejména pokud jde o sledování a kontrolu rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Mosambiku. Částka poskytnutá v rámci nového protokolu na pomoc rybářskému odvětví je vyšší a činí 460 000 EUR.

Hlavní body nového protokolu jsou tyto:

- Rybolovná práva: Oprávnění k rybolovu obdrží 43 plavidel lovcích tuňáka pomocí nevodů a 32 plavidel lovcích u hladiny na dlouhé lovné šňůry s ročním referenčním množstvím 8 000 tun. Rozdělení uvedených rybolovných práv mezi zúčastněné členské státy je předmětem návrhu zvláštního nařízení Rady.

- Roční finanční příspěvek: 980 000 EUR

Zálohy a poplatky, které platí majitelé plavidel¹¹: 35 EUR na tunu tuňáka uloveného v mosambické rybolovné oblasti plavidly lovcími pomocí nevodů a plavidly lovcími u hladiny na dlouhé lovné šňůry. Roční zálohy jsou stanoveny na 5 100 EUR na jedno plavidlo lovcí tuňáka pomocí nevodů, 4 100 EUR na jedno plavidlo lovcí u hladiny na dlouhé lovné šňůry větší než 250 GT a 2 500 EUR na jedno plavidlo lovcí u hladiny na dlouhé lovné šňůry menší než 250 GT.

1.5.2. *Přidaná hodnota ze zapojení EU*

Pokud by EU v případě tohoto nového protokolu nezasáhla, byl by ponechán prostor pro soukromé dohody, které by nezaručily udržitelný rybolov. Evropská unie také doufá, že na základě tohoto protokolu bude Mosambik nadále účinně spolupracovat s EU v regionálních orgánech, jako jsou Komise pro tuňáky Indického oceánu (IOTC) a Komise pro Indický oceán (IOC). Prostředky, které jsou k dispozici, také umožní Mosambiku pokračovat ve strategickém plánování provádění jeho rybářských politik a posílit kapacitu pro boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu, zejména zlepšením jeho infrastruktury pro sledování a kontrolu rybolovných činností v jeho rybolovné oblasti.

Dohoda o rybolovu také přináší pracovní místa pro námořníky z Evropské unie a z Mosambiku. Rovněž podnítl hospodářskou činnost v mosambických přístavech, které budou

¹¹ Zálohy a poplatky, které platí majitelé plavidel, nemají dopad na rozpočet Společenství.

využívány majiteli lodí z EU pro inspekce před zahájením rybolovu podle mosambického zákona o rybolovu a pro provádění oprav svých lodí.

1.5.3. *Závěry vyvozené z podobných zkušeností v minulosti*

Bylo provedeno podrobné vyhodnocení protokolu na léta 2006–2011, které bylo dokončeno v červnu 2011 s pomocí konsorcia nezávislých konzultantů za účelem možného zahájení jednání o novém protokolu.

Na základě hodnocení *ex-ante* byly určeny tyto zájmy EU:

- Tím, že přihlíží k potřebám evropských loďstev, by dohoda o rybolovu s Mosambikem mohla přispět k podpoře životaschopnosti odvětví rybolovu tuňáků plavidly EU v Indickém oceánu.
- Má se za to, že protokol dohody může podpořit životaschopnost evropského průmyslu tím, že nabízí plavidlům a odvětvím Evropské unie na nich závislým stabilní právní prostředí a perspektivu ve střednědobém horizontu.

Pokud jde o zájmy Mosambiku v souvislosti s protokolem, byly závěry hodnocení tyto:

- dohoda o rybolovu bude moci přispět k posílení institucionálních kapacit odvětví rybolovu zlepšením výzkumu a činností sledování, kontroly a dohledu, jakož i kvalitnějším vzděláváním a životaschopností odvětví drobného rybolovu,
- dohoda o rybolovu bude mít také dopad na rozpočtovou a politickou stabilitu země.

Kromě přímé obchodní hodnoty úlovků pro dotčená plavidla by dohoda mohla přinést tyto jednoznačné výhody:

- zaručená pracovní místa na palubách rybářských plavidel,
- multiplikační účinek pro pracovní místa v přístavech, v loděnicích, v podnicích poskytujících služby atd.,
- možnost pracovních míst v regionech, kde neexistuje jiná příležitost,
- příspěvek k zásobování EU rybami.

1.5.4. *Provázanost a možná synergie s dalšími relevantními finančními nástroji*

Prostředky vyplácené na základě dohod o partnerství v odvětví rybolovu představují v rozpočtech partnerských třetích zemí zastupitelné příjmy. Podmínkou uzavření a sledování těchto dohod je nicméně to, aby byla část uvedených prostředků použita k provádění činností v rámci odvětvové politiky příslušné země. Tyto finanční prostředky jsou slučitelné s jinými zdroji financování pocházejícími od jiných mezinárodních poskytovatelů finančních prostředků včetně prostředků ERF.

1.6. Doba trvání akce a finanční dopad

☒ Časově omezený návrh/podnět

☒ Návrh/podnět platný po dobu tří let od 1. ledna 2012, tedy ode dne, kdy se protokol prozatímně používá v souladu s rozhodnutím Rady o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním používání Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mosambickou republikou o partnerství v odvětví rybolovu.

☒ Finanční dopad od roku 2012 do roku 2014

☐ Časově neomezený návrh/podnět

- Provádění s obdobím rozběhu od RRRR do RRRR,
- poté plné fungování.

1.7. Předpokládaný způsob řízení¹²

☒ Přímé centralizované řízení Komisí

☐ Nepřímé centralizované řízení, při kterém jsou úkoly plnění rozpočtu svěřeny:

- ☐ výkonným agenturám
- ☐ subjektům zřízeným Společenstvími¹³
- ☐ vnitrostátním veřejnoprávním subjektům / subjektům pověřeným výkonem veřejné služby
- ☐ osobám pověřeným prováděním zvláštních opatření podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii a označeným v příslušném základním právním aktu ve smyslu článku 49 finančního nařízení

☐ Sdílené řízení s členskými státy

☐ Decentralizované řízení s třetími zeměmi

☐ Společné řízení s mezinárodními organizacemi (upřesněte)

Pokud vyberete více způsobů řízení, upřesněte je v části „Poznámky“.

¹² Vysvětlení způsobů řízení spolu s odkazem na finanční nařízení jsou k dispozici na stránkách BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

¹³ Uvedené v článku 185 finančního nařízení.

Poznámky

[...]

2. SPRÁVNÍ OPATŘENÍ

2.1. Pravidla pro sledování a podávání zpráv

Upřesněte četnost a podmínky.

Komise (GŘ MARE ve spolupráci s atašé pro rybolov na Mauriciu a s delegací Evropské unie v Mosambiku) zajistí pravidelné sledování provádění protokolu, zejména pokud jde o uplatňování rybolovných práv ze strany hospodářských subjektů a o údaje o úlovcích.

Dohoda o partnerství v odvětví rybolovu dále stanoví nejméně jedno zasedání smíšeného výboru ročně, na němž se Komise a zúčastněné členské státy setkají s příslušnou třetí zemí, aby vyhodnotily provádění dohody a jejího protokolu.

Pokud jde o provádění odvětvové podpory, protokol stanoví, že obě strany každoročně vyhodnotí výsledky provádění víceletého odvětvového programu. Protokol stanoví možnost úpravy finančního příspěvku určeného na odvětvovou podporu, pokud by z uvedeného vyhodnocení vyplynulo, že financované cíle nejsou realizovány uspokojivě.

2.2. Systém řízení a kontroly

2.2.1. Zjištěná rizika

Provádění protokolu o rybolovu s sebou přináší určitá rizika, jako například: částky určené na financování politiky v odvětví rybolovu nejsou přidělovány, jak bylo dohodnuto (nedostatečné přidělení).

2.2.2. Předpokládané metody kontroly

S cílem vyhnout se rizikům uvedeným v předchozím bodě se počítá s rozsáhlým dialogem o plánování a provádění odvětvové politiky. Společné analýzy dosaženého pokroku podle odstavce 2.1 jsou rovněž součástí těchto kontrolních metod.

Protokol dále obsahuje konkrétní ustanovení umožňující za určitých podmínek a okolností jeho pozastavení.

2.3. Opatření k zamezení podvodů a nesrovnalostí

Upřesněte stávající či předpokládaná preventivní a ochranná opatření.

Za použití finančního příspěvku, který zaplatí EU v rámci dohody, nese výlučnou odpovědnost dotčený svrchovaný třetí stát. Komise se nicméně zavazuje, že se pokusí o nastolení trvalého politického dialogu a spolupráce s cílem zlepšit správu dohody a posílit příspěvek EU k udržitelnému řízení zdrojů. Na všechny platby provedené Komisí v rámci dohody o partnerství v odvětví rybolovu se vždy vztahují běžná rozpočtová a finanční pravidla a postupy Komise. Díky tomu je zejména možné plně identifikovat bankovní účty třetích zemí, na které jsou finanční příspěvky převáděny. Pro tento konkrétní protokol stanoví článek 2, že celý finanční příspěvek musí být zaplacen na účet státní pokladny vedený u finanční instituce, kterou určily mosambické orgány.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÍ DOPAD NÁVRHU/PODNĚTU

3.1. Okruhy víceletého finančního rámce a dotčené výdajové rozpočtové linie

- Stávající výdajové rozpočtové linie

V pořadí okruhů víceletého finančního rámce a rozpočtových linií.

Okruh víceletého finančního rámce	Rozpočtová linie:	Druh výdaje	Příspěvek			
	Číslo [název.....]	RP/NRP ¹⁴	zemí ESVO ¹⁵	kandidátských zemí ¹⁶	třetích zemí	ve smyslu čl. 18 odst. 1 písm. aa) finančního nařízení
2	11.0301					
	Mezinárodní dohody v oblasti rybolovu	RP				
	11.010404		NE	NE	NE	NE
	Mezinárodní dohody v oblasti rybolovu – správní výdaje	NRP				

- Nové rozpočtové linie, jejichž vytvoření se požaduje

(nepoužije se)

V pořadí okruhů víceletého finančního rámce a rozpočtových linií.

Okruh víceletého finančního rámce	Rozpočtová linie:	Druh výdaje	Příspěvek			
	Číslo [název.....]	RP/NRP	zemí ESVO	kandidátských zemí	třetích zemí	ve smyslu čl. 18 odst. 1 písm. aa) finančního nařízení
[...]	[XX.YY.YY.YY.]	[...]	ANO/NE	ANO/NE	ANO/NE	ANO/NE

¹⁴ RP = Rozlišené položky / NRP = Nerozlišené položky.

¹⁵ ESVO: Evropské sdružení volného obchodu.

¹⁶ Kandidátské země a případně potenciální kandidátské země západního Balkánu.

	[...]					
--	-------	--	--	--	--	--

3.2. Odhadovaný dopad na výdaje

3.2.1. Odhadovaný souhrnný dopad na výdaje

v milionech EUR (zaokrouhleno na 4 desetinná místa)

Okruh víceletého finančního rámce	2	Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi
-----------------------------------	---	--

GŘ: MARE			Rok N ¹⁷ (2012)	Rok N+1 (2013)	Rok N+2 (2014)	Rok N+3	... vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			CELKEM
• Operační prostředky										
Číslo rozpočtové linie: 11.0301	Závazky	(1)	0,980	0,980	0,980					2,940
	Platby	(2)	0,980	0,980	0,980					2,940
Číslo rozpočtové linie:	Závazky	(1a)								
	Platby	(2a)								
• Prostředky z rámce na zvláštní programy ¹⁸ správní povahy financované										
Číslo rozpočtové linie: 11.010404		(3)	0,021	0,021	0,081					0,123
CELKEM pro GŘ MARE	Závazky	=1+1a +3	1,001	1,001	1,061					3,063
	Platby	=2+2a +3	1,001	1,001	1,061					3,063

¹⁷ Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

¹⁸ Technická a/nebo administrativní pomoc a výdaje na podporu provádění programů a/nebo akcí EU (bývalé linie „BA“), nepřímý výzkum, přímý výzkum.

• Operační prostředky CELKEM ¹⁹	Závazky	(4)	0,980	0,980	0,980					2,940
	Platby	(5)	0,980	0,980	0,980					2,940
• CELKOVÉ prostředky správní povahy financované z rámce na zvláštní programy		(6)	0,021	0,021	0,081					0,123
CELKEM z OKRUHU 2 víceletého finančního rámce	Závazky	=4+ 6	1,001	1,001	1,081					3,083
	Platby	=5+ 6	1,001	1,001	1,081					3,083

Má-li návrh/podnět dopad na více okruhů: **(nepoužije se)**

• Operační prostředky CELKEM	Závazky	(4)								
	Platby	(5)								
• Prostředky správní povahy financované z rámce na zvláštní programy CELKEM		(6)								
CELKEM z OKRUHU 1 víceletého finančního rámce (referenční částka)	Závazky	=4+ 6								
	Platby	=5+ 6								

¹⁹ Finanční příspěvek zahrnuje: a) 520 000 EUR ročně, které odpovídají referenčnímu množství 8 000 tun ročně; a b) 460 000 EUR ročně, které odpovídají podpoře na rozvoj odvětvové politiky rybolovu Mosambické republiky. Pokud roční množství úlovků přesáhne 8 000 tun, množství ročního finančního příspěvku se zvýší o 65 EUR za každou další ulovenou tunu. Avšak celková roční částka zaplacená EU nesmí přesáhnout 1 040 000 EUR za rok (viz čl. 2 odst. 4 protokolu).

Okruh víceletého finančního rámce	5	Správní výdaje
-----------------------------------	---	----------------

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

		Rok N (2012)	Rok N+1 (2013)	Rok N+2 (2014)	Rok N+3 ²⁰ (2015)	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			CELKEM
GŘ: MARE									
• Lidské zdroje		0,064	0,064	0,064					0,192
• Ostatní správní výdaje ²¹		0,010	0,010	0,010					0,030
GŘ MARE CELKEM	Prostředky	0,074	0,074	0,074					0,222

CELKEM z víceletého finančního rámce	OKRUHU prostředky 5	(Závazky celkem = platby celkem)	0,074	0,074	0,074				0,222
--	---------------------------	-------------------------------------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

		Rok N ²²	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			CELKEM
CELKEM	prostředky	1,075	1,075	1,155					3,305

²⁰ Správní výdaje jsou rozloženy do tří rozpočtových let, protože protokol se vztahuje na období leden 2012 – prosinec 2014.

²¹ Odhad nákladů na služební cesty pro provádění kontroly na místě.

²² Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

z	OKRUHU	1	až	5	Platby	1,075	1,075	1,155					3,305
víceletého finančního rámce													

3.2.2. Odhadovaný dopad na operační prostředky

- ☐ Návrh/podnět nevyžaduje využití operačních prostředků
- ☒ Návrh/podnět vyžaduje využití operačních prostředků, jak je vysvětleno dále:

Prostředky na závazky v milionech EUR (zaokrouhleno na 4 desetinná místa)

Uved'te cíle a výstupy ↓			Rok N (2012)	Rok N+1 (2013)	Rok N+2 (2014)	Rok N+3	... vložít tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)										CELKEM	
	VÝSTUPY																	
	Druh výstup u ²³	Průměr né náklad y výstup u	Počet výstup ů	Náklad y celkem	Počet výstup ů	Náklad y celkem	Počet výstup ů	Náklad y celkem	Počet výstupů	Náklad y celkem	Poče t výstupů	Nákla dy celke m	Po čet vý stu pů	Náklad y celkem	Poče t výstupů	Náklad y celkem	Počet výstupů Celkov ý počet výstupů	Náklady celkem
SPECIFICKÝ CÍL Č. 1 ²⁴																		
Úlovky tuňáka	Ref. tonáž	65 €/t	8000 t	0,520	8 000 t	0,520	8 000 t	0,520									24 000 t	1,560
Odvětvová podpora		0,460	1	0,460	1	0,460	1	0,460										1,380
Mezisoučet za specifický cíl č. 1				0,980		0,980		0,980										2,940

²³ Výstupy se rozumí produkty a služby, které mají být dodány (např. počet financovaných studentských výměn, počet vybudovaných kilometrů silnic atd.).
²⁴ Popsaný v části 1.4.2. „Specifické cíle...“.

SPECIFICKÝ CÍL Č. 2...																		
Výstup																		
Mezisoučet za specifický cíl č. 2																		
NÁKLADY CELKEM				0,980		0,980		0,980										2,940

3.2.3. Odhadovaný dopad na prostředky správní povahy

3.2.3.1. Shrnutí

- ☐ Návrh/podnět nevyžaduje využití správních prostředků
- ☒ Návrh/podnět vyžaduje využití správních prostředků, jak je vysvětleno dále:

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

	Rok N ²⁵ (2012)	Rok N+1 (2013)	Rok N+2 (2014)	Rok N+3	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)	CELKEM
--	-------------------------------	-------------------	-------------------	------------	--	--------

OKRUH 5 víceletého finančního rámce							
Lidské zdroje	0,064	0,064	0,064				0,192
Ostatní správní výdaje ²⁶	0010	0,010	0,010				0,030
Mezisoučet za OKRUH 5 víceletého finančního rámce	0,074	0,074	0,074				0,222

Mimo OKRUH 5 víceletého finančního rámce ²⁷							
Lidské zdroje	0,016	0,016	0,016				0,048
Ostatní výdaje správní povahy ²⁸	0,005	0,005	0,065				0,075
Mezisoučet mimo OKRUH 5 víceletého finančního rámce	0,021	0,021	0,081				0,123

²⁵ Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

²⁶ Odhad nákladů na služební cesty pro provádění kontroly na místě pracovníky ústředí.

²⁷ Technická a/nebo administrativní pomoc a výdaje na podporu provádění programů a/nebo akcí EU (bývalé linie „BA“), nepřímý výzkum, přímý výzkum.

²⁸ Odhad nákladů na služební cesty pro provádění kontroly na místě pracovníky při delegaci. Částka na rok 2014 zahrnuje prostředky na dodatečné hodnocení protokolu.

CELKEM	0,085	0,085	0,155					0,345
--------	-------	-------	-------	--	--	--	--	-------

3.2.3.2. Odhadované potřeby v oblasti lidských zdrojů

- ☐ Návrh/podnět nevyžaduje využití lidských zdrojů
- X Návrh/podnět vyžaduje využití lidských zdrojů, jak je vysvětleno dále:

Odhad vyjádřete v celých číslech (nebo zaokrouhlete nejvýše na 1 desetinné místo)

	Rok N (2012)	Rok N+1 (2013)	Rok N+2 (2014)	Rok N+3 (2015)	vložit počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)
• Pracovní místa podle plánu pracovních míst (místa úředníků a dočasných zaměstnanců)					
XX 01 01 01 (v ústředí a v zastoupeních Komise)	0,051	0,051	0,051		
XX 01 01 02 (při delegacích)					
XX 01 05 01 (v nepřímém výzkumu)	0	0	0	0	
10 01 05 01 (v přímém výzkumu)	0	0	0	0	
• Externí zaměstnanci (v přepočtu na plné pracovní úvazky: FTE) ²⁹					
XX 01 02 01 (SZ, ZAP, VNO z celkového rámce)	0	0	0	0	
XX 01 02 02 (SZ, ZAP, MOD, MZ a VNO při delegacích)	0,013	0,013	0,013		
XX 01 04 yy ³⁰	– v ústředí ³¹				
	– při delegacích				
XX 01 05 02 (SZ, ZAP, VNO v nepřímém výzkumu)					
10 01 05 02 (SZ, ZAP, VNO v přímém výzkumu)					

²⁹ SZ = smluvní zaměstnanec; ZAP = zaměstnanec agentury práce; MOD = mladý odborník při delegaci; MZ = místní zaměstnanec; VNO = vyslaný národní odborník.

³⁰ Dílčí strop na externí pracovníky z operačních prostředků (bývalé linie „BA“).

³¹ Na strukturální fondy, Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova (EZFRV) a Evropský rybářský fond.

11 01 04 04 (SZ, pověřený sledováním provádění odvětvové podpory)	0,016	0,016	0,016		
---	-------	-------	-------	--	--

CELKEM	0,080	0,080	0,080		
--------	-------	-------	-------	--	--

XX je oblast politiky nebo dotčená hlava rozpočtu.

Potřeby v oblasti lidských zdrojů budou pokryty ze zdrojů GŘ, které jsou již vyčleněny na řízení akce a/nebo byly vnitřně přeořazeny v rámci GŘ, a případně doplněny z dodatečného přidělu, který lze řídicímu GŘ poskytnout v rámci ročního přidělování a s ohledem na rozpočtová omezení.

Odhad potřeby v oblasti lidských zdrojů:

Úředníci a dočasní zaměstnanci	1 referent z GŘ MARE + vedoucí oddělení / zástupce vedoucího oddělení + sekretariát: celkový odhad 0,4 člověka/rok Výpočet nákladů: 0,4 člověka/rok x 127 000 EUR/rok = 50 800 EUR=> 0,051 mil. EUR
Externí zaměstnanci	1 LA v delegaci (Mosambik) odpovědný za sledování oprávnění k rybolovu předaných mosambickým orgánům / vydaných mosambickými orgány: celkový odhad 0,2 člověka/rok Výpočet nákladů: 0,2 člověka/rok x 64 000 EUR/rok = 12 800 EUR=> 0,013 mil. EUR
Zaměstnanci mimo OKRUH 5	1 SZ přidělenec pro rybolov při mauricijské delegaci odpovědný za sledování provádění odvětvové podpory; odhad celkem 0,25 člověka/rok Výpočet nákladů: 0,25 člověka/rok x 64 000 EUR/rok = 16 000 EUR=> 0,016 mil. EUR

Výpočet celkové potřeby lidských zdrojů za rok: 50 800 EUR + 12 800 EUR + 16 000 EUR= 79 600 EUR=> 0,0796 milionu EUR

Popis úkolů:

- Pomáhat vyjednávat při přípravě a uzavření jednání týkajících se dohod o rybolovu:
 - účastnit se jednání s třetími zeměmi s cílem uzavřít dohody o rybolovu;
 - připravovat návrhy hodnotících zpráv a poznámky o strategii vyjednávání pro člena Komise;
 - předkládat a obhajovat postoj Komise v pracovní skupině Rady nazvané „Rybolov vně území Společenství“;
 - podílet se na hledání kompromisu s členskými státy, který se zahrne do konečného znění dohody.
- Kontrola provádění dohod:
 - denní sledování dohod o rybolovu;
 - připravovat a ověřovat závazky a platby finančního příspěvku a případných doplňkových zvláštních příspěvků;
 - vypracovat pravidelnou zprávu o provádění dohod;
 - hodnotit dohody: vědecké a technické aspekty;

- připravovat návrhy nařízení a rozhodnutí Rady a vypracovat znění dohody;
- zahájit a sledovat přijímací postupy.
- Technická pomoc:
 - připravovat postoj Komise pro smíšený výbor.
- Interinstitucionální vztahy:
 - zastupovat Komisi u Rady, Evropského parlamentu a členských států během vyjednávání;
 - vypracovat odpovědi na ústní a písemné otázky Evropského parlamentu.
- Konzultace a koordinace mezi útvary:
 - zajistit spojení s ostatními generálními ředitelstvími v otázkách týkajících se vyjednávání a kontroly dohod;
 - organizovat konzultace mezi jednotlivými útvary a účastnit se jich.
- Hodnocení:
 - podílet se na aktualizaci hodnocení dopadu;
 - analyzovat dosažené cíle a hodnotící ukazatele.

3.2.4. *Soulad se stávajícím víceletým finančním rámcem*

- x Návrh/podnět je v souladu se stávajícím víceletým finančním rámcem.
- ☐ Návrh/podnět si vyžádá úpravu příslušného okruhu víceletého finančního rámce.

Upřesněte požadovanou úpravu, příslušné rozpočtové linie a odpovídající částky.

[...]

- ☐ Návrh/podnět vyžaduje použití nástroje pružnosti nebo změnu víceletého finančního rámce³².

Upřesněte potřebu, příslušné okruhy a rozpočtové linie a odpovídající částky.

[...]

3.2.5. *Příspěvky třetích stran*

- X Návrh/podnět nepočítá se spolufinancováním od třetích stran.
- Návrh/podnět počítá se spolufinancováním podle následujícího odhadu:

prostředky v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

	Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	... vložít počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			Celkem
Upřesněte spolufinancující subjekt/zdroj								
Spolufinancované prostředky CELKEM								

³² Viz body 19 a 24 interinstitucionální dohody.

3.3. Odhadovaný dopad na příjmy

- ☒ Návrh/podnět nemá žádný finanční dopad na příjmy.
- ☐ Návrh/podnět má tento finanční dopad:
 - ☐ dopad na vlastní zdroje
 - ☐ dopad na různé příjmy

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

Příjmová rozpočtová linie:	Prostředky použitelné v probíhající m rozpočtov ém období	Dopad návrhu/podnětu ³³						
		Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	... vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)		
Článek								

U účelově vázaných různých příjmů upřesněte dotčené výdajové rozpočtové linie.

[...]

Upřesněte způsob výpočtu dopadu na příjmy.

[...]

³³

Pokud jde o tradiční vlastní zdroje (cla, dávky z cukru), je třeba uvést čisté částky, tj. hrubé částky po odečtení 25% nákladů na výběr.